

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G
CP/ACTA 1844/12
28 marzo 2012

ACTA
DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA
CELEBRADA
EL 28 DE MARZO DE 2012

Aprobada en la sesión del 7 de noviembre de 2012

ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión	1
Palabras introductorias del Presidente del Consejo Permanente	2
Palabras de bienvenida del Secretario General Adjunto	3
Palabras del Presidente del Consejo Permanente	4
Presentación del Presidente del Congreso Nacional de Honduras	5
Presentación de la Presidenta de la Asamblea Nacional de Suriname	9
Presentación del miembro del Parlamento de Canadá.....	12
Presentación del miembro de la Cámara de Representantes de Estados Unidos.....	17
Participación de las delegaciones	21

CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

ACTA DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA CELEBRADA EL 28 DE MARZO DE 2012

En la ciudad de Washington, a las diez y veintiuno de la mañana del miércoles 28 de marzo de 2012, celebró sesión extraordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión el Embajador Duly Brutus, Representante Permanente de Haití y Presidente del Consejo Permanente. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador Bayney R. Karran, Representante Permanente de Guyana
Embajador Cornelius A. Smith, Representante Permanente del Commonwealth de las Bahamas
Embajador Jorge Skinner-Klée, Representante Permanente de Guatemala
Embajador Nestor Mendez, Representante Permanente de Belize
Embajador Roy Chaderton Matos, Representante Permanente de Venezuela
Embajador John E. Beale, Representante Permanente de Barbados
Embajador Guillermo Cochez, Representante Permanente de Panamá
Embajadora Carmen Lomellin, Representante Permanente de los Estados Unidos
Embajador Darío Paya, Representante Permanente de Chile
Embajador Diego Pary, Representante Permanente de Bolivia
Embajador Roberto Bernardo Saladín Selin, Representante Permanente de la República Dominicana
Embajador Leonidas Rosa Bautista, Representante Permanente de Honduras
Embajador Edgar Ugalde Álvarez, Representante Permanente de Costa Rica
Embajadora Niermala Hindori-Badrising, Representante Permanente de Suriname
Ministro Consejero Jorge Collazo Uboldi, Representante Interino del Uruguay
Ministro Consejero Breno de Souza Brasil Dias da Costa, Representante Interino del Brasil
Consejera Patricia D. M. Clarke, Representante Alterna de Grenada
Segundo Secretario Giancarlo Galvez, Representante Alterno del Perú
Ministro Consejero Agustín Vásquez Gómez, Representante Alterno de El Salvador
Ministro Consejero Luís Exequiel Alvarado Ramírez, Representante Alterno de Nicaragua
Consejero Pierre Giroux, Representante Alterno del Canadá
Ministro Ricardo Jorge Massot, Representante Alterno de la Argentina
Ministro Consejero Omari Seitu Williams, Representante Alterno de San Vicente y las Granadinas
Consejera Avianne Conyette Boney, Representante Alterna de Trinidad y Tobago
Ministro Fernando Augusto Suárez Moreno, Representante Alterno del Ecuador
Kemoy Liburd Chow, Representante Alterna de Saint Kitts y Nevis
Primera Secretaria Kimari Amanda Shenelle Storey, Representante Alterna de Santa Lucía
Ministro José Luis Ramírez, Representante Alterno de Colombia
Consejero Fernando Fronciani Cassanello, Representante Alterno del Paraguay
Ministra Dolores Jiménez, Representante Alterna de México
Embajador Bocchit Edmond, Representante Alterno de Haití

También estuvo presente el Secretario General Adjunto, Embajador Albert R. Ramdin, Secretario del Consejo Permanente.

El PRESIDENTE: Je déclare ouverte cette séance extraordinaire du Conseil Permanent convoquée pour permettre à des représentants du continent américain de partager avec les représentants des Etats Membres de l'Organisation leur vision de l'avenir démocratique et économique de notre région.

Avant de rentrer dans le vif du sujet, nous avons l'Ambassadeur Pary de la Bolivie qui souhaite prendre la parole pour excuser le Président, qui est aussi le Vice-président de la Bolivie qui aurait dû être avec nous ce matin. Ambassadeur Pary vous avez la parole.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Muchas gracias, Presidente. Saludo al Secretario General Adjunto, a los señores Representantes de los Parlamentos y a los señores Representantes Permanentes.

En nombre del Presidente de la Asamblea Legislativa del Estado Plurinacional de Bolivia, quien fue invitado para participar de esta importante sesión del Consejo Permanente y la señora Presidenta de la Cámara de Diputados, quien iba a representar a Bolivia en esta oportunidad, quiero expresar a ustedes las disculpas correspondientes porque no fue posible su arribo a la ciudad de Washington por dificultades en los vuelos que debía abordar.

Asimismo, como es de su conocimiento, Bolivia viene desarrollando las actividades preparatorias para el cuadragésimo segundo período ordinario de sesiones de la Asamblea General.

En este sentido, recogeremos las presentaciones y comentarios que se realicen en este Consejo Permanente.

Muchas gracias, Presidente.

El PRESIDENTE: Un grand merci à l'Ambassadeur de la Bolivie. Il est vrai que les dispositions qu'on avait prises, c'était de demander à chaque coordonateur régional d'inviter le Président du Parlement à être présent ici. Cela veut dire que ce matin on n'aura pas le plaisir d'écouter un orateur, un membre du Parlement de l'Amérique latine.

PALABRAS INTRODUCTORIAS DEL PRESIDENTE DEL CONSEJO PERMANENTE

El PRESIDENTE: Messieurs les représentants, chers collègues, en ma qualité de Président du Conseil permanent de l'Organisation des États Américains et en tant que Représentant permanent d'Haïti, je suis particulièrement heureux de souhaiter la bienvenue dans cette Maison, la Maison des Amériques, à l'Honorable Jennifer Simons-Geerlings, Présidente de l'Assemblée nationale du Suriname; à l'Honorable Juan Orlando Hernández, Président du Congrès national du Honduras; à l'Honorable Randy Hoback, député au Parlement du Canada et aussi le Président du ParlAmericas, qui est le forum des parlementaires des Amériques, et à l'Honorable Eliot Engel, membre de la Chambre des Représentants des États-Unis d'Amérique.

Madame et messieurs, soyez les bienvenus. Je vous remercie personnellement d'être avec nous ce matin.

Si vous me permettez, je désire vous faire part de la satisfaction particulière que représente la tenue de cette séance pour la Délégation d'Haïti, étant donné l'importance que nous accordons à un débat ouvert entre les membres des parlements du Continent américain et les représentants des États dans la perspective du Sommet des Amériques.

Je nourris le vœu personnel que cette initiative facilite l'établissement des bases d'un forum au sein duquel, préalablement à la réunion des Chefs d'État et de gouvernement des Amériques, les parlementaires puissent avoir l'occasion de se prononcer sur les enjeux et les problèmes qu'affrontent les peuples de la région.

PALABRAS DE BIENVENIDA DEL SECRETARIO GENERAL ADJUNTO

El PRESIDENTE: Avant de passer la parole a nos importants invités, je veux demander au Secrétaire général adjoint, l'Ambassadeur Albert Ramdin, de bien vouloir prendre la parole pour saluer nos invités.

El SECRETARIO GENERAL ADJUNTO: Good morning, and thank you very much, Mr. Chairman.

Distinguished permanent representatives and permanent observers; our guests today, the Honorable Jennifer Simons-Geerlings, Speaker of the National Assembly of Suriname; the Honorable Juan Orlando Hernández, Speaker of the National Congress of Honduras; and the Honorable Randy Hoback, Member of the Parliament of Canada:

On behalf of the General Secretariat and of the Secretary General, who could not be here today, I welcome our guests today to the House of the Americas as representatives of the peoples of the Americas. I wish to congratulate the Chairman of the Permanent Council for taking this initiative to bring together the representatives of the legislative branch and executive authorities in our countries. You have promoted this idea for a long time, and the holding of this meeting, at the end of your term, is a culmination of your efforts to make it happen. It is an historic moment because, as far as I can recall, we have never had such an engagement between our political body and representatives of the legislative organs of the Hemisphere.

Mr. Chairman, distinguished representatives, parliaments and other representative organs play a critical role in fostering democracy, in strengthening the rule of law, and in promoting human rights through their legislative activities, thus fostering an environment of security and prosperity.

As our countries and regions confront critical challenges affecting democracy, prosperity, and security; as well as traditional threats, such as crime and violence, illegal drug trafficking, the impact of crises, poverty, and inequality, I believe that this dialogue is relevant and important, especially as we prepare for the Sixth Summit of the Americas. In fact, right above us—I'm not sure whether it is symbolic—the discussion and consideration of the draft political declaration of the Sixth Summit of the Americas are taking place.

Let me conclude by saying, on behalf of Secretary General Insulza, that the problems we have identified—and I'm sure the representatives of the parliaments will identify many more—can be tackled effectively if we work together within and among our countries and with stakeholders. We

must focus on what unites us rather than what divides us. That should be the sentiment as we head to the Summit of the Americas: a positive agenda in which we create more connections between the peoples of the Americas. There is such a need for us to know and to understand each other better and to learn from each other. I hope that this gathering with representatives of legislative bodies will give us that opportunity to learn from each other, but also to be guided in terms of what is possible and how it should be done.

Once again, I look forward listening to all of the presentations and will take guidance from them. Thank you very much, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Merci Monsieur le Secrétaire général adjoint.

PALABRAS DEL PRESIDENTE DEL CONSEJO PERMANENTE

El PRESIDENTE: Honorable Juan Orlando Hernandez, Président du Congrès National du Honduras ; Honorable Jennifer Simons-Geerlings, Présidente de l'Association Nationale de Suriname ; Honorable Député Randy Hoback, Membre du Parlement du Canada et Président de la ParlAmericas ; Honorable Congressman Eliot Engel – il n'est pas encore arrivé ; Monsieur l'Ambassadeur Albert Ramdin, Secrétaire général adjoint de l'Organisation des Etats Américains ; mesdames, messieurs les Ambassadeurs ; mesdames, messieurs les Délégués.

C'est pour moi ce matin un grand honneur de souhaiter une nouvelle fois la bienvenue de cette Maison des Amériques aux illustres membres des Parlements de notre région.

Aujourd'hui, à un moment où tous les fils et filles des Amériques se félicitent du triomphe des principes démocratiques axés sur le respect du suffrage universel à partir d'élections libres et démocratiques, de la primauté de la loi et du respect de l'indépendance des trois pouvoirs, il semble judicieux de mettre l'Organisation à l'écoute de l'institution parlementaire, laquelle constitue l'un des principaux piliers du système démocratique interaméricain.

Comme vous le savez, les 14 et 15 avril prochains, tous les Chefs d'Etat et de Gouvernements seront en réunion à Cartagena en Colombie pour célébrer, une fois encore, dans le cadre du Sixième Sommet des Amériques les vertus de la démocratie et aussi pour tenter de dégager dans l'ensemble une approche commune autour des thèmes liés à l'intégration physique, à la réduction de la pauvreté, à la sécurité de nos concitoyens, aux désastres naturels et à l'accès et l'emploi de la technologie. Tous ensembles, en notre qualité de citoyens du même continent, nous avons cru devoir de travailler dans un même élan fraternel en vue de définir, d'adopter et d'assurer la mise en œuvre d'une stratégie visant à construire une vie meilleure pour tous les fils et filles de la région, indépendamment de leur réalité ethnique et sociale ou de leurs opinions politiques et religieuses.

C'est dans cette perspective que la présidence du Conseil Permanent, assumée par la République d'Haïti, a jugé opportun d'inviter les représentants des pays membres de l'Organisation des Etats Américains à engager un dialogue avec des membres des Parlements des Amériques sur le futur démocratique et économique de la région. Cette séance s'inscrit aussi dans le cadre des efforts déployés par l'Organisation pour renforcer ses liens avec le pouvoir législatif, car il est la seule institution à avoir des relations de proximité avec les mandants et représente par excellence le lieu où coexistent quotidiennement les diversités idéologiques et politiques que traverse une nation.

Notre continent est en train d'expérimenter une profonde mutation sociale, économique et politique. La société civile s'organise dans tous nos pays et s'engage de plus en plus dans les processus de renforcement de nos institutions républicaines. Cependant, elle attend encore de ses dirigeants la définition et la mise en œuvre d'un plan réaliste à même de repousser les frontières de la pauvreté et de l'inégalité criante qui continue de miner l'horizon interaméricain.

Nous voulons croire que ce débat au sein de l'Organisation des États Américains avec des membres des Parlements de notre continent n'est qu'un premier pas d'une longue série qui pourrait désormais faire partie de la tradition démocratique de l'Organisation.

Une fois encore, je vous remercie, mesdames, messieurs les Parlementaires d'avoir répondu à notre invitation et nous sommes certains que notre rencontre d'aujourd'hui contribuera à enrichir le débat qui aura lieu à Cartagena et que dans le futur, à la veille de tout sommet des Chefs d'Etat et de Gouvernements des Amériques, notre Organisation fera l'effort de réunir ici à Washington tous les Présidents des Parlements pour pouvoir bénéficier de leur réflexion sur les thèmes en débat.

Je voudrais profiter de ce moment aussi pour vous dire que demain Haïti va célébrer l'adoption de la Constitution du 29 mars 1987. Cette Constitution aujourd'hui reste et demeure la manifestation d'un idéal profond des Haïtiens de construire un État démocratique axé sur la justice sociale et le respect des droits de tous.

Merci.

PRESENTACIÓN DEL PRESIDENTE DEL CONGRESO NACIONAL DE HONDURAS

El PRESIDENTE: Je veux maintenant passer la parole à notre premier orateur. Il s'agit du Président du Congrès national du Honduras, Monsieur Juan Orlando Hernández.

El PRESIDENTE DEL CONGRESO NACIONAL DE HONDURAS: Excelentísimo señor Embajador Duly Brutus, Presidente del Consejo Permanente; señor Embajador Albert Ramdin, Secretario General Adjunto de la OEA; honorable señor Álvaro García Linera, Vicepresidente del Estado Plurinacional de Bolivia; Honorable señora Jennifer Simmons-Geerlings, Presidenta de la Asamblea Nacional de Suriname; Honorable Señor Randy Hoback, Miembro del Parlamento de Canadá; Señor Representante Eliot Engel, Miembro de la Cámara de Representantes de Estados Unidos; señores Representantes Permanentes y Alternos; señores Observadores; invitados especiales; un saludo especial del Congreso hondureño y del pueblo hondureño a todos ustedes.

Aprovecho esta oportunidad para agradecer como Presidente del Congreso Nacional de Honduras a la OEA, en representación de más de ocho millones de hondureños, por haber reinsertado con plenos derechos al seno de esta Organización a nuestro país, a Honduras. Esto ha significado el fortalecimiento de nuestra democracia y un reconocimiento a todos los hondureños que salieron a votar por ella en noviembre del 2009 durante las elecciones más concurridas que hemos tenido en nuestra historia, las elecciones más observadas; sin duda alguna, esa fue una muestra clara de la vocación democrática del pueblo hondureño, y ustedes han reconocido y respetado eso como demócratas que son.

Honduras tiene el privilegio de ejercer durante el actual período la Presidencia Pro t mpore del Sistema de la Integración Centroamericana (SICA) y recientemente hubo una cumbre en Honduras en la que también particip  el Vicepresidente Joe Biden, de Estados Unidos.

En nombre de los Presidentes de los Poderes Legislativos de Centroamérica, que también tenemos un foro a nivel de Centroamérica y del Caribe que le llamamos FOPREL, les damos las gracias por permitirnos conversar en esta primera oportunidad con ustedes, y estoy seguro que va a ser de mucho éxito para las Américas.

Agradezco esta convocatoria hecha por la Presidencia del Consejo Permanente para poder compartir temas legislativos y temas diversos que tienen que ver con nuestras responsabilidades, y especialmente sobre los ejes temáticos de la próxima Sexta Cumbre de las Américas que tendrá lugar en Cartagena de Indias, Colombia. Quiero presentar mi gratitud, de manera clara, al Embajador Duly Brutus por esta gran oportunidad. Esta es la primera vez que los Poderes Legislativos son invitados a participar en el seno de esta Organización hemisférica para compartir sus opiniones sobre temas fundamentales de la realidad continental.

En Centroamérica y el Caribe, como les decía, ya tenemos el Foro de Presidentes de Congresos o de Organismos Legislativos, y ha sido de suma utilidad porque rápidamente y de manera más expedita podemos tomar decisiones que van uniformando nuestra legislación en el área centroamericana y del Caribe. También somos miembros del Parlatino, a quienes también agradecemos por la reincorporación de nuestro Congreso con plenos derechos, que recientemente ocurrió.

El Presidente del Consejo Permanente ha tomado la iniciativa de propiciar este encuentro que consideramos debe de preservarse de manera permanente y sistemática. Y si me lo permiten como una respetuosa sugerencia, hacer estas reuniones con un énfasis en que sean vinculantes y que nos permitan armonizar nuestras legislaciones nacionales porque ante problemas compartidos y buenas prácticas, la homologación de leyes es una gran alternativa, sobre todo en temas como el combate al crimen organizado; narcotráfico; la seguridad ciudadana, que preocupa a nuestros ciudadanos desde Canadá hasta el Cabo de Hornos. Y particularmente hoy en Centroamérica estamos viviendo la tragedia humana que jamás habíamos visto en la historia. En los últimos seis años es cuando más personas, más ciudadanos han perdido la vida a consecuencia de este flagelo de las drogas, del crimen organizado.

Esta amable invitación, que me fuera formulada para participar en este foro, solicitaba expresar nuestra visión sobre el futuro democrático y económico de la región. Sobre el futuro democrático nos preocupa una amenaza que, hoy más que nunca, necesita que nuestro Estado nos mantenga más unidos para poder combatir el flagelo de la delincuencia y la inseguridad; flagelo que ha producido más muertes que en todas las guerras civiles juntas de nuestro continente, y hoy comparezco ante ustedes a esbozar el problema desde el punto de vista centroamericano y particularmente de mi país, Honduras.

Tradicionalmente los hondureños hemos considerado nuestra posición geográfica como nuestra mayor ventaja comparativa. Estamos muy cerca de uno de los más grandes mercados del mundo, como es Estados Unidos. Nuestro país tiene costas en ambos océanos y, bien, siempre lo miramos así, pero eso también conlleva que tengamos un total de trece fronteras: tres terrestres y diez marítimas. Somos el centro de la región centroamericana.

En años recientes nuestra posición geográfica nos ha convertido en víctimas del narcotráfico y el crimen organizado. Estamos justo entre los países productores de droga en el sur y los mayores consumidores de droga en el norte, estamos como en una condición de embudo por donde tiene que pasar eso. Tristemente, eso nos ha producido hoy la mayor cantidad de pérdida de vidas humanas en nuestra historia.

Como resultado, los índices de criminalidad han aumentado exponencialmente, y para citarles una cifra: en el caso de nuestro país se elevó de 31 a 82 homicidios por cada 100.000 habitantes. Esto significa un aumento abrumador del 265% en menos de una década. Si la tasa de homicidios en Estados Unidos fuese igual a la de Honduras, Estados Unidos sufriría 256.850 muertes violentas al año. Aquí habría una emergencia nacional: los cuerpos de policía, fiscalía, tribunales de justicia norteamericanos se verían completamente desbordados. Bueno, eso es lo que está pasando en mi país hoy.

Según el Observatorio de la Violencia, que es un órgano independiente de las oficinas estatales, es parte de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras, alrededor de dos tercios de los homicidios estarían vinculados a la actividad del crimen organizado. Sin ese tipo de criminalidad, entonces, los índices de homicidio se podrían reducir de 82 a 27 por cada 100.000 habitantes.

Los efectos económicos de esta situación son desastrosos para Honduras. El Banco Mundial estima que el costo del crimen y la violencia para nuestro país representan alrededor del 10% del producto interno bruto. El impacto negativo lo sentimos en la disminución de la inversión, de la creación de empleo, en la baja producción nacional y en los elevados costos de salud, porque tristemente parte de nuestra población ahora también se ha vuelto consumidora.

El tamaño del problema es enorme para países con economías pequeñas. La Oficina de Drogas y Crimen de las Naciones Unidas estima que solo el mercado de cocaína en Estados Unidos generó, en el 2010, \$37,000 millones al año; nuestro producto interno bruto es de apenas \$15,000 millones. Es una cuestión de magnitudes muy diferentes: para nosotros es cerca del 250% de nuestro producto interno bruto, para Estados Unidos esas ganancias apenas significan el 0.25% de su producto interno bruto; es decir, que para nosotros el peso es mil veces más grande. Mientras para nosotros el problema es de sobrevivencia, es de vidas humanas, es de levantarse en la mañana y pensar si va a regresar su hijo, su pariente, su amigo a la casa, aquí en Estados Unidos puede ser considerado más un problema de salud y educación.

Aquí viene una pregunta: ¿Qué hemos hecho todos los partidos políticos representados en el Congreso Nacional en Honduras con respecto a este problema?

Y yo quiero aprovechar para decir que me acompañan representantes de todos los partidos: el Ex Presidente del Congreso, don Rodolfo Irías Navas; esta aquí con nosotros el Vicepresidente del Congreso actual y miembro del Partido Unión Democrática, don Marvin Ponce; de igual manera, don Osman Aguilar, representante del Partido Liberal; está el representante de la Democracia Cristiana, Presidente de la Comisión de Derechos Humanos del Congreso, don Orle Aníbal Solís; don Juan Carlos Suazo y don Tito Cardona.

¿Por qué quiero mencionar a todos los partidos? Porque en el tema de seguridad, en el Congreso hondureño actuamos por unanimidad en una serie de medidas que hemos tomado y otras que vendrán en el futuro. Ese es un acuerdo político muy importante para nosotros.

¿Qué hemos hecho, entonces?

- Hemos creado una Comisión de Reforma al Sistema de la Seguridad Pública para depurar policía, fiscalía, jueces, capacitarlos, re-entrenarlos y certificarlos. Esa Comisión ya se instaló por tres hondureños; estamos recibiendo el apoyo del hermano país de Canadá y estamos esperando una respuesta de Chile; aprovecho para mandar ese recordatorio.
- De igual manera aprobamos una reforma de nuestra Constitución que permite la extradición de hondureños que puedan estar siendo enjuiciados en otro país por delitos de crimen organizado, terrorismo o tráfico de drogas.
- Aumentamos el plazo de detención preventiva de 24 a 48 horas para darle más espacio a la Fiscalía de armar mejor sus casos.
- Aprobamos la Ley de Privación de los Activos Incautados al Crimen Organizado; también la Ley de Extinción de Dominio. Significa que si se presume que alguien obtuvo un bien ilícitamente y el Estado o la fiscalía le preguntan cómo lo obtuvo y no lo justifica, se le quita y eso pasa a ser del dominio del Estado;
- Aprobamos la Ley contra el Financiamiento del Terrorismo.
- Creamos un impuesto especial para aumentar los ingresos que permitirían únicamente invertirse en los temas de seguridad con dos ejes importantes: para el control de la violencia, pero también para la prevención. Esa es una ley temporal de cinco años, o sea que a pesar de nuestra difícil condición económica estamos haciendo un esfuerzo muy, muy importante, que estimamos sería de unos \$50 millones cada año durante los cinco años para apoyar esta lucha contra la delincuencia. Esa ley inicia su mayor recaudación en este mes de abril.
- Aprobamos la Ley de Intervención de Telecomunicaciones Privadas para facilitar la investigación de las actividades criminales.
- Una dirección de investigación y evaluación de la carrera policial, porque obviamente el crimen organizado permeó parte de nuestra policía y queremos dignificar a los policías buenos, certificarlos y que vuelvan a gozar del apoyo y el respeto de la ciudadanía; e
- Invertimos del presupuesto nacional en seguridad ciudadana el 11%.

A pesar de todos nuestros esfuerzos y el apoyo de la comunidad internacional, la producción y tráfico y demanda de droga continúa sin pausa. Este es un problema transnacional y como tal debe ser enfrentado en los tres frentes, sin embargo, consideramos crucial que se reduzca la demanda.

Se requieren además importantes recursos para financiar el equipo y las operaciones de detección e interceptación aérea y marítima. La actual situación en Centroamérica es tan grave que nuestras democracias frágiles, además de ser infiltradas por la criminalidad podrían ser desestabilizadas.

Por eso, desde aquí, con el espíritu de Simón Bolívar y de Francisco Morazán, ante ustedes, el Consejo Permanente de la OEA, solicitamos que se tomen las acciones pertinentes y rápidas para combatir estos flagelos en nuestro continente, en nuestra región, en nuestro país, en Honduras.

Al momento de renovar mi gratitud y felicitación al Embajador Duly Brutus, Representante Permanente de Haití y Presidente del Consejo Permanente, por este acto tan significativo y de tanta trascendencia, deseo también expresar mi solidaridad y apoyo incondicional a los resultados de sus deliberaciones, así como mi esperanza como ciudadano de las Américas por el mayor éxito posible.

Sabiendo que corresponde al Embajador Leónidas Rosa Bautista, mi paisano del mismo departamento, de Lempira donde nacimos, Representante Permanente de mi país, asumir la próxima Presidencia del Consejo Permanente y conociendo su capacidad profesional y su compromiso con el trabajo, deseo expresar mi convicción de que desarrollará un trabajo esforzado y eficiente en beneficio de nuestra Organización hemisférica.

Y que entendamos que este es un tema de corresponsabilidad y que nos ayuden a que los amigos de Estados Unidos lo miren de esa manera, y que no esperemos a que se vaya a fusionar el crimen organizado con el terrorismo porque eso nos va a generar un enorme problema en nuestra región.

Agradecer de antemano esta invitación e invitarlos nuevamente a que lo vuelvan de carácter permanente y sistemático.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Un grand merci au Président du Parlement du Honduras, Monsieur Juan Orlando Hernández. Je voudrais souligner que Monsieur Hernández est membre du Parti National du Honduras. Il a représenté ce qu'ils appellent le Département du Lempira depuis 1994 et il a pris ses fonctions le 25 janvier 2010.

Avant de passer la parole à l'Honorable Députée du Suriname, je voudrais saluer la présence dans la salle de l'Honorable Eliot Engel.

PRESENTACIÓN DE LA PRESIDENTA DE LA ASAMBLEA NACIONAL DE SURINAME

El PRESIDENTE: Maintenant, nous allons inviter l'Honorable Jennifer Simons-Geerlings qui est la Présidente de l'Assemblée nationale du Suriname. Elle est une femme politique de Suriname. Depuis le 30 juin 2010, elle fut élue Présidente du Parlement du Suriname. Elle est la deuxième femme à occuper cette position. Elle fut élue membre de l'Assemblée nationale en 2005 et elle est aussi la Vice-présidente du Parti national démocratique.

Madame la Présidente, vous avez la parole.

La PRESIDENTA DE LA ASAMBLEA NACIONAL DE SURINAME: Thank you and good morning to the Chair of the Permanent Council, Mr. Duly Brutus; the Assistant Secretary General, Mr. Albert Ramdin; ambassadors, permanent representatives; delegates, colleague parliamentarians and special guests; permanent observers, ladies and gentlemen.

I'm very glad to be able to speak here today to you all. One correction, though: I was first elected as a Member of Parliament in 1996, not 2005.

I thank the Organization of American States for making this meeting possible, at which the voices of the parliamentarians can be heard before the Sixth Summit of the Americas. Our heads of state will convene at the Summit and discuss the way forward for our hemisphere. Parliaments, representing the peoples of the world—and in our case, the peoples of the Americas—are striving to have their voices heard in international decision-making processes. That is why I view this meeting as an important step in the right direction, and I salute the Chairman for this initiative.

The process of more involvement, though, has to start at home, within our own countries, as part of the building and shaping of our democracies to become participative citizens' democracies. The process has to allow for real participation on different levels for men and women in every part of our countries.

For democracy to flourish and for people to participate and exercise their rights to voice their opinions and choose their representatives and governments freely, we also need effective constitutional states and sovereignty. Our democratic systems and practices in the region differ somewhat with regard to processes and organization. Even in the Caribbean, we see slight differences in the way we organize our processes.

In Suriname, we have a relatively strict separation of the powers of the Government, the judiciary, and Parliament, with different constitutional tasks for each one. Parliament is the highest constitutional body of the state. In order to better fulfill its tasks according to the letter and intent of the Constitution, after the election of 2010, our Parliament embarked upon a process of institutional strengthening of every aspect of its work. This ongoing process is being conducted with the full support of all members of Parliament.

Strengthening of parliaments is, in my opinion, a very important part of supporting democracy, which the OAS is doing throughout the region, especially now when we are confronted by financial and economic problems that expose the fundamental weaknesses in the more globalized international economic system.

We are here today to discuss the issues of importance to the development of the region before the gathering of our heads of state and government at the Summit of the Americas. The region's parliamentary organizations, such as the Parliamentary Confederation of the Americas (COPA) and ParlAmericas, are actively engaged and regularly discuss these same issues—sometimes with slightly different emphases—in addition to the periodic meetings of our heads of state. In all of these gatherings of interest to our region, we have agreed on certain policies and strategies.

We have, for example, repeatedly stated that democracy cannot really exist without equal participation of women in decision-making bodies and processes. Have we really implemented policies, though, to enable women to take their rightful position in society?

We have made pledges in several of these meetings and agreed on issues, such as improving education, health, social protection, and citizen security. We have stated that we should work on reducing violence in our societies, which costs us. We have set out to support small businesses and have acknowledged the importance of the sustainable productivity of our labor force.

Our natural environment has been discussed, as well as the need to do something about its destruction. At the same time, we know that we will need to secure energy, which is the basic prerequisite for the development of modern societies. Some of the challenges that we have been discussing, such as climate change and sea-level rise, are not only important to determine the route to development but are crucial to the very social and economic survival of many Caribbean countries, including Suriname.

The first question I would like to put on the table today, from the point of view of the parliaments, is: have we really addressed problems like climate change and sea-level rise fundamentally? Have we taken into account that some of the countries of the Hemisphere can help to improve the impact of carbon emissions on our climate and so create a better outlook for other countries of the region? I'm referring to the small island developing states (SIDS) and Suriname, Guyana, and Belize, where the great majority of the people live in low-lying coastal areas and most economic activities, such as agriculture, are concentrated in those areas.

These are issues of paramount importance for us. We have to make an honest observation of how we are dealing with these issues in the Hemisphere and whether we are acting in the interests of all countries of the Hemisphere, especially the most vulnerable, which have no other choice than adaptation because they make almost no contribution to the problem.

There are other fundamental issues in our region on which we are on different sides of the mountain, but for me, this issue demonstrates very well the challenges we face when addressing our development on the hemispheric level.

Another important question we have to ponder before the Summit is whether we are of the opinion that we succeeded in getting the policies and programs we agree on in our regional and hemispheric meetings implemented on the national level. There are some indications that there is ample room for improvement here. How can we make sure that what we agree on in the hemispheric meetings is what we are going to do at home? My advice for the upcoming Summit of the Americas is that we not only plan but also make sure that we allocate people and financial means to the policies we agree upon during the Summit. This needs to be done not only on the international level but also on the national level. Governments can support action during the meetings, but nothing will be done on the national level unless it is in the national budget, and these budgets are presented to the parliaments for approval.

This brings me back to where I started. The international meetings of our governments will be far more effective nationally if parliaments are more involved, within the countries and through their organizations, on an international level. That's why I started to salute the OAS for including parliaments in the preparatory process.

Very important for the whole process will be the establishment of participatory citizen democracy in every country of the region. We have to work towards creating systems that really allow participation. This means that we are in dire need of the other half of humanity, which has been mostly absent in decision-making up to this moment. We need women to enter the decision-making bodies in large enough numbers, in a short enough time, to help make a difference. I call for the Summit to emphasize this in the plans for the period beginning in 2012.

I believe that many of the challenges we face—not only in the region but in the world—in this 21st century have one root. We have an economic system that is not suited to the tasks of creating societies that are sustainable in every aspect. We will have to adjust the system by changing the paradigm from one that is based on the idea of infinite resources for the benefit of a few to one that recognizes that we have only one earth and that every person on this planet—and in this case, in our hemisphere—has the right to his or her fair share.

I will like to leave it at that for now.

El PRESIDENTE: Un grand merci à Madame Jennifer Simons-Geerlings, qui est la Présidente de l'Assemblée Nationale de Suriname.

PRESENTACIÓN DEL MIEMBRO DEL PARLAMENTO DE CANADÁ

El PRESIDENTE: Nous allons maintenant passer la parole au Député Randy Hoback du Canada. Il est membre du Parlement du Canada et membre de la Commission Agriculture et Finance du Parlement depuis 2010 ainsi que le Président de la section canadienne du Forum interaméricain des Parlementaires.

Député Hoback, vous avez la parole.

El MIEMBRO DEL PARLAMENTO DEL CANADÁ: It's good to be here today!

Your excellencies, representatives, fellow parliamentarians, ladies and gentlemen, I would like to applaud the Organization of American States for its leadership and initiative in starting this process of interaction with parliamentarians, and I acknowledge the hard work of Ambassador Brutus in setting it up. I know you did a lot of work in the background, and it is appreciated.

I must say that I'm glad to be here on behalf of ParlAmericas and to talk a little bit about our association and how we can work together to bring about the change we need and that we want to see in the regions in the Western Hemisphere.

I come from a riding that has elected three Canadian prime ministers, the great riding of Prince Albert. The last prime minister from my riding was the great John G. Diefenbaker, who served as prime minister from 1957 to 1963. In my riding, they called him The Chief!

The Chief was a pretty amazing guy. He wrote all of his speeches on the back of a napkin. He was the type of person who met you once, and he'd remember not just your name, but your kids' names. If you saw him a year later he'd say, "Did you like the ice cream cone I bought you the last time I met you?" He had this amazing ability to remember people's faces and names. He was a great communicator.

But that's not what made him a legend in Canada. The Chief was a pioneer in Canada in the promotion of basic human rights. He gave Canada's aboriginal population the right to vote. He spoke up loudly against apartheid in South Africa. He appointed Canada's first female Cabinet minister. Again, this was between 1957 and 1963.

One of my favorite quotes by The Chief describes the type of person he was:

I am a Canadian, free to speak without fear, free to worship in my own way, free to stand for what I think right, free to oppose what I believe wrong, or free to choose those who shall govern my country. This heritage of freedom I pledge to uphold for myself and all mankind.

This was in 1960 and was part of the Canadian Bill of Rights

There was no doubt that The Chief loved his country and the average Canadian people who made it great.

You see, The Chief was part of a vision for our young country in its entirety, including everybody: black, white, Asian, French, English, and aboriginal, from coast to coast to coast.

There's a lot to learn from The Chief, and I'll apply some of those lessons to what we're talking about here today.

When you speak about regional integration, you immediately will hear of reasons why it can't happen: different languages, different cultures. Well, I tell these people to their face: you're wrong!

In fact, we have two great examples of all of these challenges being overcome: Canada and the United States. Both are very unique in their development. Both countries were settled by immigrants from all parts of the globe and had to go through the growing pains of racism and mistrust of different cultures and backgrounds. Every country around this table has ethnic communities throughout Canada.

We had to learn to be tolerant and understanding of each other. We began to trust and work, play and educate our kids with a common goal: creating a better life, with a better society, within a better country. We applied the strengths of each of the very many different groups to develop amazing countries. Yes, we have made some mistakes, but in general, I think we have had great success.

Canada, for example, embraced two languages, and while there still are some small-minded people who would want to split up our country based on language, they form a very small minority. In fact, the majority is proud that we have two languages because it shows our tolerance for each other and our determination to make our country work.

Because of the rich, diverse make-up of its citizenship, Canada has a unique perspective and approach as we work with other countries. Across the globe, Canadians provide multicultural, multilateral input. This is a strength when cooperating with others abroad. We have developed the keen ability to listen and understand and the resources to overcome cultural, regional, and social barriers.

I'll give you an example. We have a strong Brazilian community in Toronto, so when we're dealing with a country like Brazil, we have a person to go to in the Brazilian Community in downtown Toronto to talk about the issues in Brazil. When you look at working agreements or trade agreements with other countries, you have to understand that because Canada is made up of

immigrants, we don't look at it as a one-sided agreement. We look at it as an agreement that we're doing possibly with our brother or sister, or a family member. Partnerships have to be equitable. They have to be fair. They cannot be one-sided and uncompromising relationships.

This is, I think, what ParlAmericas does very well. Our goals are many, but the most important thing we do is bring together regional parliamentarians to help them develop professionally and to form friendships and make contact with fellow parliamentarians throughout the Western Hemisphere.

We do this in a variety of ways, but one of the most successful ways is through workshops on issues relevant to the region. We will bring in a facilitator or expert who will share the knowledge and frame the discussions, but then we allow the parliamentarians to develop solutions amongst themselves. You will see them sharing ideas and debating and exchanging positive and negative examples that they have experienced in their countries. There is nothing more interesting to watch than parliamentarians presenting and discussing items such as public security and seeing them all share their countries' experiences in dealing with these issues. At the end of the session, there is no question that they developed a better understanding of the issues and examples of the pros and cons of dealing with them. But, just as important, they have developed friendships and created stronger ties across borders with parliamentarians from other countries.

We have a meeting in Valparaíso, Chile, on May 9 and 10 of the Group of Women Parliamentarians. These meetings are not just for women. Many male parliamentarians use these meetings to improve their understanding of issues faced by women and women parliamentarians. Our theme for this meeting is "Citizen Security for Women: A Parliamentary Task," and includes three panels:

- "Gender-based Violence in the Americas and the Caribbean: A National Perspective," with expert Christine Brendel;
- "Systemic Sexual Violence against Women," with expert Pável Uranga; and
- "Adjusting National Budgets to Citizen Security Needs," with expert Lorena Vinueza.

Our ninth plenary assembly will be in Panama City, Panama, from August 30 to September 1, 2012. There, we will cover topics such as "Weak Rule of Law: A Threat to Citizen Security," "The Impact of the Global Economic Crisis on the Americas," and "Climate Change and the Environment" with a hemispheric perspective. We encourage participation from parliamentarians across the Western Hemisphere because their contributions turn a normal meeting into a fantastic meeting.

The role of parliamentarians must be enhanced and respected. They are the public's eyes, ears, and mouth in government; they express their constituents' wants, needs, and desires. But they are also the government's interface with the public and aid in the explanation of legislative changes that affect the public. They are the front line for government interaction with the public. They know the needs and wants of communities, they're connected to communities in ways that many others are unable to be, and long after an issue has been dealt with, they will be there to witness its impact.

Having said that, parliamentarians must be willing to put their constituents' needs ahead of their needs, and they must do so in an honorable fashion.

As we look forward, I think it would be a mistake to try to force integration. It has to be the will of the people. The people have to understand and want the benefits that integration will bring about. The winners in any type of integration have to be the people.

In the short term, I think it is important that we establish common goals and create an environment for integration to happen in a natural way. There has to be a common goal based on democracy and human rights.

The Inter-American Democratic Charter has some broad but principled goals that can be used as a pathway forward. It declares in Article 1 that "the peoples of the Americas have a right to democracy and their governments have an obligation to promote and defend it." It describes the conditions that define democratic governance.

The Democratic Charter reaffirms that "the fight against poverty, and especially the elimination of extreme poverty, is essential to the promotion and consolidation of democracy and constitutes a common and shared responsibility of the American states." The Charter also recognizes that "a safe environment is essential to the integral development of the human being, which contributes to democracy and political stability." Therefore, there has to be law and order, including public security, to go about your business without fear of harm or death, and the need for a legal system that is speedy, transparent, consistent, and understood by its citizens.

Article 11 of the Democratic Charter states: "Democracy and social and economic development are interdependent and are mutually reinforcing." When it comes to the economy, I am a big proponent of fair and balanced trade deals. Our focus needs to be on improving the standard and quality of life of our citizens by enabling them to fully participate in the economy.

The development of trade agreements from country to country or within regions help these agreements assist in the development of society. There have been multinational trade agreements, such as that of the Southern Common Market (MERCOSUR) and the North American Free Trade Agreement (NAFTA), and numerous bilateral trade and working agreements, but we must recognize that after the agreement is signed, there is still more work to be done. We need to look at how to constantly keep improving these agreements and keep removing barriers that hold back the developments of jobs and the economy. We need to include others in these agreements. Again, the focus should be on creating a region of partnerships, not competitors.

Understand that sustainable poverty alleviation that will improve citizens' standard of living is about creating jobs and wealth. Without that, you have nothing to share; you have nothing to use to lift people out of poverty.

Moving people out of poverty, giving them the power to make their own decisions and the resources to effect their own decisions, their own choices about health care, schooling, nutrition, and housing comes from the private sector. Governments are essential in this process to make sure that growth is equitable and that the proper enabling environment is there.

But the development of multinational agreements is very hard to complete and can be very controversial. There's always a reason, such as whether another country is in an election cycle, that makes it tough to produce a broad, multilateral agreement. In the short term, we could take a simpler approach; for example, develop consistent regulations and processes from country to country based on "science," or create a standard and predictable investment climate that can ensure stability, transparency, and accountability for all players.

The rules and processes from country to country need to be similar; that will help facilitate the movement of goods throughout the Hemisphere. Why can't we do that, especially for new technologies? If a fridge is safe in Canada, why isn't it safe in Mexico or Chile? If a banana is safe to eat in Florida, why isn't that banana safe to eat in Brazil?

I always have wondered why so many Canadian and American companies have invested so heavily in Asian and European countries. I have nothing against this, but why not take advantage of our neighbors to the south? After all, we have similar family values, morals, and ethics. We are in the same time zones, we have great post-secondary education institutions throughout the Western Hemisphere. We even have fairly large diaspora that tie our countries very closely together. We need to ask ourselves what has prevented these north-south partnerships from forming, or truly consolidating, and we need to remove those barriers.

History would have us believe that once we do this, the results can and will be spectacular. I know of a few Canadian examples, such as Research in Motion (RIM) and Bombardier, which have manufacturing, production, and development companies in both Canada and Mexico. By putting the inherent strengths of each country together, countries, companies, and citizens emerge as winners.

In the same breath, what stops these two countries from sharing other assets, such as ways to promote public security or our highly skilled and educated workforce (through student exchanges between schools in different countries)? We need to create synergies for our companies to partner up, wherever they may be. We need to keep making fair legislation and regulations to allow this to happen.

We need more bilateral visits by parliamentarians. We must develop personal relationships between governments at the executive and legislative levels. It is from these types of encounters that legislators and parliamentarians develop a better understanding of issues faced by each of their countries; more important, they start to develop a shared perspective, a common goal, and a natural desire to help each other succeed. When prosperity is being shared beyond the borders of a country, it takes away the need for that border.

The rule of law, personal security, and human rights must be at the forefront. We need to enable people to develop, grow, and succeed. It is not up to government to create business. Governments should not be the main pillar of any economy, but it is up to us to create the environment for businesses and citizens to develop. Once we allow this to happen and we improve the quality life of our citizens, crime, or the need to perform criminal activity, will reduce.

I would like to highlight what is needed in order to move forward with this regional and hemispheric vision. This vision for the Americas needs to utilize the Inter-American Democratic Charter and its contents as a Bible to assist us in going forward.

- We need to create a common goal to which we all aspire, in which people believe, and which they strive to achieve. An example would be the American dream. Maybe we need a Western Hemisphere dream for our citizens.
- We need to address the removal of barriers to the development of the regions.
- The results and benefits of this vision have to be shared and enjoyed by everybody via an improved standard of living and the reduction and elimination of poverty.
- The economy is always in a state of flux. We need to deal with new issues and technologies regionally, rather than through a country-by-country approach. As we develop new laws, why don't we try to create common practices and establish precedents?

John Diefenbaker always understood that his role was to represent the people and the country. He helped Canada grow by taking the people's vision and making it a national one. We can apply this approach not just to our countries, but also to our regions. We can facilitate the evolution of a vision that is supported by the Inter-American Democratic Charter, encouraged by the people, and followed by parliamentarians. If we do that, when we look back, we will see our goals achieved. Most important, 20 years from now, as parliamentarians, we will have made the lives of our constituents better, and in the end, we will all be winners.

I'd like to thank you for this opportunity to speak on our vision for the Americas, and I hope that it enlightened you.

El PRESIDENTE: Un grand merci au Député Randy Hoback pour son intervention.

PRESENTACIÓN DEL MIEMBRO DE LA CÁMARA DE REPRESENTANTES DE ESTADOS UNIDOS

El PRESIDENTE: Nous allons passer la parole au Congressman Eliot Engel. Il est membre du Congrès américain, membre de la Commission de l'énergie et du commerce. Il est aussi membre du sous-comité de la santé et de l'énergie et membre du sous-comité des affaires étrangères. Il est ce qu'on appelle un *ranking member* aux membres du sous-comité pour l'Hémisphère occidentale et membre du sous-comité pour l'Europe et l'Eurasie.

Monsieur le Congressman, vous avez la parole.

El MIEMBRO DE LA CÁMARA DE REPRESENTANTES DE ESTADOS UNIDOS:
Thank you, Ambassador Brutus.

Assistant Secretary General Ramdin, permanent representatives, legislators from Suriname, Canada, and Honduras, permanent observers, ladies and gentlemen:

Thank you very much for inviting me to address the Permanent Council of the Organization of American States. It is, indeed, an honor for me to do so, to be with you, and to discuss what I see

as a few key issues facing the Hemisphere and its leaders heading into next month's Summit of the Americas.

To the legislators who are visiting, welcome to Washington! We've had wonderful weather this winter, and today is certainly no exception.

As you may be aware, I am the ranking member of the Subcommittee on the Western Hemisphere of the United States House of Representatives. I am the long-standing senior member of the Foreign Affairs Committee and, until this Congress, I was the Subcommittee's Chairman for four years. We had a little change in the House in terms of which party is in control, so I'm no longer Chairman, but I am still the ranking member.

As Chairman, several principal themes underlie my agenda. Today, I'd like to emphasize just two of them: the need for greater hemispheric unity on shared hemispheric goals and the importance of the OAS.

The Summit of the Americas is the ideal forum for the region's leaders to come together and advance the shared approach to the vision of democracy, prosperity, and security which we all have in common. I think it's clear that while we all represent individual countries, with rights to set forth our own policies and objectives, in many cases, our strength is in our diversity. I come from New York City; therefore, I know what diversity means. We can do many things as individual sovereign nations for ourselves and to help our neighbors, but when we band together, we are stronger than the simple sum of our numbers.

I am very positive about the OAS; I always have been and will continue to be so. No organization is perfect, but I believe that this organization is the best hope for us to make this hemisphere better and to enhance our cooperation so that the lives of all of our peoples can be improved.

I think no single instance shows more clearly that when we band together, we're stronger than the simple sum of our numbers, than our joint efforts to help Haiti. Our hemispheric relief and recovery endeavor after the tragic earthquake in 2010 showed that when we all work together, we can accomplish a great deal.

As a Congressman from the United States, I never took more pride in my nation than when U.S. military personnel were on the ground in Haiti hours and days after the earthquake, saving lives and providing medical care to tens of thousands of people. I know similar stories of pride ring true for many of the countries represented in this room today, including Brazil, which led the United Nations Stabilization Mission in Haiti (MINUSTAH) forces. Many other countries in this hemisphere contributed troops, as did countries outside this hemisphere. Israel certainly comes to mind.

But we have all contributed more than our militaries. By the end of last year, the United States had committed more than \$3.1 billion towards Haitian relief, recovery, and reconstruction, of which \$2.2 billion has already been provided to help the Haitian people. Your countries, too, have been generous in their support of the Haitian people, and for that, I express my gratitude to all of your nations and to your people. We still have a lot of work to do in Haiti, but we can do it best when we work together.

Ambassador Brutus, I don't think I'm taking any liberties when I say that the United States and all of our neighbors in the Hemisphere stand united in the continuing effort to help Haiti rebuild from the terrible earthquake.

But on support of democracy, there is regional lack of unity. Yet, now that we have seen how our region can unite behind a shared purpose, as we have in Haiti, there are so many other areas in which such a common hemispheric effort could serve all of our peoples.

I think the best place to start is by reviewing our commitment to one of the most important documents that not only in the Hemisphere but, frankly, the world has ever seen: the Inter-American Democratic Charter. Article 1 of the Charter puts it clearly and succinctly: "The peoples of the Americas have a right to democracy and their governments have an obligation to promote and defend it."

I think that says it all right there. Our people have the right to democracy, and their governments have an obligation to promote and defend it. The good news is that today, our region, for the most part, is a bastion of democracies. From the bottom of Chile to the top of Canada, this hemisphere has, for the most part, lived the words of our Democratic Charter. We have established democracies for our peoples, and our governments have defended the system.

Yet, I think we all know that there have been countries where the commitment to democracy has been nonexistent. Cuba comes to mind in this regard. But it is in those times that the second part of article 1—our governments' obligation to promote and defend democracy—becomes more important. Some have read this as merely a domestic obligation in which each government must ensure its own democracy but the other nations can look away. I don't agree. I think this Charter and the democratic principles it embodies require the active support of states and the region.

When a country is clamping down on its free press or is unfairly tilting the scales in its elections, I think we should all speak out. Unfortunately, in the instances in which we have seen democratic backsliding, too often countries of our region have remained silent. Choosing not to offend a leader who has clamped down on democratic rights has all too frequently become the norm rather than the exception. I believe this must change.

The OAS, an answer to regional instability to confront democratic backsliding, is very important.

So, friends, our region is blessed in so many ways. We have a rich heritage; a wealth of natural resources; and warm, intelligent, diverse, and welcoming peoples. But that is not all. We also have an important regional organization, the Organization of American States. As I said before, ours is not a perfect institution, but it is a key to our regional commitment to freedom, democracy, and human dignity.

The institutions of the OAS have observed elections, provided humanitarian assistance, and stood up for human rights and freedom of the press. All of you who have sat through endless debates and slogged through interminable panels know how frustrating the system can be. I assure you, we have similar discussions in Congress. It is our Senate that invented the filibuster, frustrating to all of us, so I know. We are far from perfect ourselves. But even with all that, I still believe in my system, and I believe in this body as well.

Let me offer some examples as to how and why we need to continue to support the OAS and its specialized agencies.

In 2008, Leopoldo López, a former Caracas district mayor and prominent opposition leader, was barred from seeking elective office due to corruption allegations for which he has never been formally charged, prosecuted, or convicted. The independent Inter-American Court of Human Rights ruled that Venezuela must allow Mr. López to run for President. While President Chávez tried to dismiss the ruling, in the end he was bound to enforce it. And while in the end, the Venezuelan people chose another opposition candidate in its primary election, the principle of human rights and democracy was upheld, thanks to the Inter-American Court.

Freedom of the press is another value we share, but as we are all too well aware, sometimes, on a country-by-country basis, we remain silent when the rights of the independent media are trampled. Again, I point to Venezuela as an example.

But this is not the case for the OAS's Special Rapporteur for Freedom of Expression of the Inter-American Commission on Human Rights (IACHR). Only last month, the Special Rapporteur, Carolina Botero Marino, expressed deep concern over the decision of Ecuador's National Court of Justice affirming severe criminal and civil penalties against three executives and a journalist from *El Universo* newspaper for the publication of a column that offended President Rafael Correa.

I think we all know that President Correa pardoned the four and forgave their \$40 million fine, but we also know that had Carolina Botero and a colleague from the United Nations not jointly spoken out, these four people would likely still be in jail, facing a mountain of debt.

Likewise, in 2009, when Honduran President Zelaya was removed from office, Ms. Botero expressed concern about "permanent forms of exclusion and censorship" by the interim Honduran authorities at that time. These examples only underscore the importance of the Special Rapporteur for Freedom of Expression. I think that is very important to state.

Finally, I would like to discuss one other way that the OAS supports the Inter-American Charter: electoral observation. In the most tense political environments in which candidates and parties are competing for the highest offices in a country, an independent observer is often needed to watch the voting and offer a reliable, dispassionate report on the conduct of the parties and candidates. For years, my friends, this has been a specialty of the OAS. We can all take pride in that.

In 2011 alone, the OAS sent electoral observation missions (EOMs) to no less than 12 countries in the region. Some of those elections were quite contentious and, in some cases, flawed.

I think we can all recall what happened in Nicaragua when an OAS Observer Mission was obstructed from carrying out its mission. It reported back to you that it was unable to certify that the elections were free and fair. The EOM was important in pointing out the problems of that election, and it's important in doing that in each and every election.

Later this year, there will be critical elections in Venezuela. With the stakes as high as they are, I think it is in the interest of each and every country, each and every country represented in this room, to convey to the Government of Venezuela that it should invite a robust electoral observation

mission from the OAS. The people of Venezuela, and of this region, deserve to have the confidence in the results of this election that an independent OAS observation mission would bring.

So, hopefully, I have shared my feelings about the need for greater regional cooperation on shared values and the great and unique value of the OAS and its independent bodies, especially in those moments when our collective willingness to defend those shared values of democracy is not as strong.

But, just as we clearly see the need for the OAS in our region, I feel there are currents that would undermine it. There are threats to the OAS from so-called alternative regional organizations. While I have no problem with subregional organizations to deal with the concerns of those smaller subsets of nations—I won't hide from my own deep interest in the nations of the Caribbean, for instance, and their particular needs—I am concerned with organizations that may take us in the direction of division instead of unity.

My two biggest fears are:

1. Weakening the OAS, the Hemisphere's most important regional organization. I believe that this is the premier organization, and I believe rival organizations that are set up to undermine it really do every nation in this hemisphere a terrible disservice. So, weakening the OAS is a concern, and it should be a concern of all of us.
2. Excluding the United States and Canada, two of the largest countries in the Hemisphere. I don't see how that does anything. I don't see how that promotes unity or cooperation. It is divisive, and I don't think it's a good thing at all. So before we move down that path, intentionally or not, of excluding the United States and Canada, I think we should all pause and think about the damage that that would cause this vital institution and the need for the region to come together in the pursuit of shared goals.

In conclusion, let me say this: As our leaders get ready to travel to Cartagena—and I will be there as well—we can all heed the wisdom of those who came before us and commit ourselves, once again, to the principles in the Inter-American Democratic Charter.

Again, it is a pleasure to be here with you today. Thank you for your good work, not only on behalf of your countries but on behalf of our hemisphere.

Thank you for allowing me to address you; it is my honor and pleasure.

El PRESIDENTE: Un grand merci au Congressman Eliot Engel.

PARTICIPACIÓN DE LAS DELEGACIONES

El PRESIDENTE: Nous allons maintenant inviter maintenant les délégations qui le souhaitent à faire des commentaires après les différentes interventions faites par nos invités, membres du parlement de leur pays. Je sais que dans cette assemblée, nous avons de vrais orateurs et nous

avons un problème de temps parce que certains de nos intervenants doivent reprendre l'avion pour retourner dans leur pays.

Je vais essayer de faire quelque chose de très spéciale aujourd'hui dans cette assemblée en offrant à chaque intervenant un temps de parole qui ne peut pas dépasser les 7 minutes. Mais, cependant pour les pays qui estiment qu'ils ont des réponses à donner concernant leur pays, ces intervenants peuvent aller, comme l'ont fait les différents Parlementaires qui ont pris la parole, jusqu'à 15 minutes.

Donc, je veux être clair. Je souhaite qu'on ne dépasse pas les dix minutes, mais certains pays qui pensent qu'ils doivent fournir les réponses, peuvent faire comme les intervenants centraux, ne pas dépasser les 15 minutes.

Maintenant, je passe la parole à la délégation de l'Équateur.

EL REPRESENTANTE ALTERNO DEL ECUADOR: Muchas gracias, señor Presidente, gracias también por brindarnos la oportunidad de escuchar las disertaciones que una a una se han ido sucediendo esta mañana, sumamente interesantes y enriquecedoras de la temática que nos ocupa.

Quiero referirme únicamente a un aspecto, el que ha abordado el Senador Engel respecto del tema del proceso en el Ecuador en torno al diario *El Universo* y a periodistas que fueron enjuiciados por el señor Presidente de la República. Creo que ha hecho una señalización errónea, con todo respeto. Creo que ha dado credibilidad únicamente a una versión ofrecida y así registrada por la Relatora de Libertad de Expresión; un proceso y un criterio que a juicio del Ecuador y de varios jurisconsultos internacionales está plagado de errores, de fallas y de absolutas concepciones erróneas.

Me parece que es una de las libertades consignadas en la Carta Democrática que el Ecuador observa con todo el énfasis que esta requiere, como lo hacemos en todos los aspectos de la Carta y de los derechos humanos; pero hay que contextualizar integralmente la temática y hay que escuchar siempre a las dos partes. No se puede juzgar o prejuzgar respecto de una situación dando credibilidad únicamente a una parte cuando esta ha sido cuestionada no solo por Ecuador.

El señor Canciller del Ecuador está llegando hoy justamente por la tarde y mañana tendrá una audiencia con la Relatoría de la Comisión de Derechos Humanos y podremos tener, una vez más, esa visión ecuatoriana, ese criterio ecuatoriano y ese conocimiento ecuatoriano de los derechos que nos asisten por legislación e incluso respecto de una situación que la hemos encontrado, como lo dije antes, absolutamente equivocada, errónea y sesgada.

Gracias, señor Presidente.

EL PRESIDENTE: Merci a la Délégation de l'Équateur. La parole est à l'Ambassadrice des Etats-Unis.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you very much and good morning, Mr. Chairman. Allow me first to thank you for taking the initiative in organizing this meeting.

As you all know, we are in the midst of preparations and negotiations for the upcoming Summit of the Americas, and the interventions by our distinguished guests can only serve to enrich this process. I also want to thank our guests for sharing their thoughts and providing more fruit to make our work more effective as we finish up our negotiations.

I would especially like to thank Congressman Eliot Engel for taking the time to address the Permanent Council and, in particular, for his leadership over the years in not only advancing the United States' commitment to the Organization of American States and the region, but also for his unwavering support for the OAS. Sir, we thank you!

Mr. Chairman, at the Fifth Summit of the Americas in Trinidad and Tobago, President Obama challenged the region to embrace an updated architecture of regional cooperation based on partnership and shared responsibility. Many nations embraced that call, and the results have been significant.

We are working effectively as partners, addressing key challenges facing the peoples of the Americas, from energy and citizen security to inclusive economic growth, in accordance with the themes proposed by Colombia and on which our delegations have been working very hard in negotiations over the past several months. We recognize the common challenges, but we also look for opportunities before us.

For example, we have seen how improved governance and economic policies in the region are lifting millions out of poverty and into the middle class. As we effectively partner and bring together our vast natural, human, and capital resources, the entire region is poised to become an economic and geopolitical leader in the 21st century and beyond.

Mr. Chairman, the Summits of the Americas remain the only meeting of all 34 democratically elected heads of state and governments in our hemisphere. You can see the positive impact of Summit initiatives throughout our region. I already mentioned the enhanced economic opportunity, but also we are witnessing a stronger regional commitment to democracy, protection of human rights, and more widespread access to education opportunities.

We face ongoing challenges in the region, especially with respect to restrictions on press freedoms and electoral integrity. Through our network of regional partnerships, we are working with others to address these challenges.

Mr. Chairman, the United States will continue to use the framework of the Inter-American Democratic Charter, a product of the Summit process, as an essential tool for the collective defense of democracy. On security, the Obama Administration has developed the next-generation citizen security strategy, which emphasizes an integrated, multilateral partnership to strengthen those institutions that will build and sustain the rule of law and guarantee public security over the long term.

Vice President Biden made clear in his recent meeting with the presidents of Central America that the United States does not object to a debate on the decriminalization of illegal drugs, as an opportunity to demystify the appeal of the proposal and explain why the United States continues to oppose decriminalization or legalization.

While much of the region is enjoying greater peace and prosperity, violent crime plagues societies in Mexico, Central America, and the Caribbean. As a result, the U.S. Government has built strong partnerships and invested tremendous resources in combating violent crime through the Mérida Initiative, the Central American Regional Security Initiative (CARSI), and the Caribbean Basin Security Initiative (CBSI). Addressing these challenging security issues requires determination, but progress is being made, thanks to significant U.S. investments and greater focus and contributions from our partner governments.

Through these initiatives, which we will seek to advance at the Summit, we are looking to move beyond just security initiatives to addressing the underlying causes of crime and insecurity, such as social and economic inequality. Based on our many common interests and shared values, we have initiated high-level dialogues, built partnerships, and designed trilateral cooperation programs with these increasingly engaged leaders from the Americas to advance our global agenda.

Mr. Chairman, we fully recognize that the region has moved well beyond an era of senior/junior partner relationships with the United States. We intend to showcase the strong record of progress, growth, inclusion, and security that we have developed with regional governments as we continue to confront common threats and challenges.

We look forward to the gathering of the democratically elected leaders of our hemisphere in Cartagena to review our progress and chart the path for future productive cooperation.

Thank you very much, Mr. Chairman and distinguished guests.

El PRESIDENTE: Merci à l'Ambassadrice des Etats-Unis. La parole est à la Délégation du Chili.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE CHILE: Muchas gracias, señor Presidente.

Queremos, primero que nada, felicitarlo por esta iniciativa, especialmente a usted que nos permite un diálogo con uno de los poderes del Estado, los Parlamentos y esta Organización. Estamos convencidos que el intercambio de experiencias permite fortalecer el sistema interamericano en su integridad con uno de los actores internacionales como son los poderes legislativos. Agradecemos los comentarios y observaciones de los honorables parlamentarios, en especial aquellos que se refieren a la necesidad de promover el desarrollo, superar la pobreza, incrementar el comercio y en especial el que se refiere a la imperiosa necesidad de combatir el flagelo del narcotráfico desde una perspectiva hemisférica, equilibrada y multidimensional.

La cooperación hemisférica debe orientarse a soluciones tanto en la oferta como en la demanda a este problema; buscar soluciones a fenómenos conexos, como el crimen transnacional y el tráfico ilícito de armas y los precursores químicos. El sistema interamericano debe estar abierto a fortalecer los caminos del diálogo y reiteramos nuestras felicitaciones por esta iniciativa.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Merci à la Délégation du Chili. La parole est à la Délégation du Canada.

El REPRESENTANTE ALTERNO DEL CANADÁ: Merci, Monsieur le Président.

Canada would like to offer its thanks to Ambassador Brutus for convening this meeting and championing the initiative to bring together legislators from regional groups in the Americas to discuss topical issues related to the Summit of the Americas. We would also like to thank the speakers for sharing their views.

Chair, Canada is committed to the promotion of dialogue, consultation, and engagement with all stakeholders and believes that our decision-making process is strengthened when governments open themselves up to consultations and hearing different perspectives. Increasing parliamentary cooperation can strengthen democracies throughout the Hemisphere. Consultation among the branches of government, as well as with civil society and other stakeholders, is essential to the functioning of a healthy democratic society. Our legislative bodies play an important role in articulating concerns, proposing solutions, and improving transparency and accountability.

We have all benefitted from the hearing of the perspectives of the various speakers and their reflections on themes related to the Summit of the Americas. Canada looks forward to the upcoming Summit and to continuing the important dialogue among our countries on “Connecting the Americas: Partners for Prosperity.” Canada attaches great importance to the Summit of the Americas as a unique opportunity for regional engagement at the highest level.

Monsieur le Président, au cours de ses visites dans la région en juillet 2007, le Premier Ministre canadien Stephen Harper a déclaré que les Amériques sont et resteront une des priorités de la politique étrangère du Canada. Face aux problèmes économiques mondiaux actuels, les futurs engagements du Canada dans la région sont d’autant plus importants.

L’engagement du Canada dans les Amériques est fondé sur trois objectifs reliés qui se renforcent mutuellement, à savoir, la gouvernance démocratique, la prospérité et la sécurité. Pour arriver à des résultats concrets, le Canada suit une approche soutenue et intégrée qui repose sur un engagement solide de l’ensemble du Gouvernement fédéral. Cet engagement a été consolidé par la nomination de Ministres d’Etat avec des responsabilités spéciales pour les Amériques. Pour que nos efforts portent leurs fruits, il sera essentiel de collaborer avec les partenaires par les régions du Canada y compris avec les provinces, les entreprises, les universitaires, les organisations non gouvernementales présents dans les Amériques.

All these key issues are independent and mutually reinforcing. Economic growth cannot flourish in an environment of insecurity and weak institutions. Similarly, democratic governance cannot thrive in a climate of persistent poverty or when citizens feel threatened by crime and violence.

Countries in the Americas have a lot in common, including these challenges. The Summit offers an opportunity for frank dialogue between leaders on how to confront these challenges.

We would like to pick out Mr. Hoback’s comments that we must work towards the creation and implementation of common goals to which all of our citizens aspire. Our ability to do so will depend on our strong commitment to addressing the issues that connect and unite us.

Merci, Monsieur le Président.

El PRESIDENTE: Merci à la Délégation du Canada. La parole est à l'Ambassadeur du Honduras.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE HONDURAS: Gracias, señor Presidente.

Deseo agradecer a usted como Presidente del Consejo Permanente, haber tenido la feliz iniciativa de realizar este acto en el cual los Presidentes de poderes legislativos de varios países de nuestro continente han compartido con nuestra Organización sus puntos de vista sobre temas sensibles en nuestras actividades fundamentales. Este primer paso de la OEA debe servir para plantear, de manera institucional, consultas constantes con los otros poderes del estado distintos de los ejecutivos sobre temas de interés hemisférico, como lo ha dejado expresado el Honorable Presidente del Congreso de mi país; esas consultas parecen no solo adecuadas sino también obligadas.

También deseo confirmar mi complacencia por la presencia en esta sala del Presidente del Congreso Nacional de Honduras, que ha atendido la invitación que el señor Presidente tan amablemente le hiciera, quien participa en su condición de Presidente Pro t mpore de los Parlamentos del Sistema de la Integración Centroamericana y, obviamente, en nombre del Congreso de mi país, quien se ha hecho acompañar, como lo expres , por distinguidos parlamentarios de todos los partidos políticos de Honduras como reflejo de su voluntad de integrar todas las líneas de pensamiento nacionales en las manifestaciones públicas del Parlamento hondureño y prueba de su liderazgo conciliador y democrático.

Quiero también felicitar todas las exposiciones que hemos escuchado con gran interés. De ellas se desprende un conocimiento profundo de los trabajos que desarrollan al interior de la OEA y de lo que de ellas se espera, lo que habla bien del excelente nivel de comunicación que existe entre los Representantes Permanentes con las distintas instancias estatales de todos nuestros países.

De nuevo, señor Presidente, lo felicitamos efusivamente por su iniciativa de la cual estamos seguros que van a resultar frutos abundantes en beneficio de nuestra Organización.

Gracias, Presidente.

El PRESIDENTE: Merci   Monsieur l'Ambassadeur du Honduras. La parole est   l'Ambassadrice de Suriname.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DE SURINAME: Thank you, Mr. Chair.

Assistant Secretary General in charge of the General Secretariat of the Organization of American States, Ambassador Albert Ramdin; the Honorable Jennifer Simons-Geerlings, Speaker of the National Assembly of Suriname; the Honorable Juan Orlando Hernández, Speaker of the National Congress of Honduras; the Honorable Randy Hoback, Member of the Parliament of Canada; Congressman Eliot Engel of the U.S. House of Representatives; distinguished members of the Permanent Council; permanent observers; ladies and gentlemen:

I am pleased to address the Permanent Council, on behalf of the Caribbean Community (CARICOM) member states, at this special meeting of the Council with its distinguished guests, who have kindly responded to the invitation extended by the Chair of this Council to address us on the theme of the upcoming Summit of the Americas. CARICOM member states would like to thank the

specially invited guests for sharing their thoughts, their concerns, and also their vision of the development of our region.

CARICOM member states would like to applaud the initiative of the Chair of the Permanent Council, Ambassador Duly Brutus, to engage parliamentary leaders of the Western Hemisphere in such a profound and committed manner on the issues that surround the Sixth Summit of the Americas. Our parliaments are such an important part of the decision-making structures in our countries. Their input and assistance will be essential for the implementation of many decisions that will be taken at the Summit.

Mr. Chair, CARICOM member states underscore the pivotal role that parliaments fulfill in our region and in our countries. Parliamentarians have been voted for and elected by our citizens to represent their needs and aspirations before the legislative bodies of our governments. Their critical functions include representation of our peoples, law-making, and oversight of the executive branch. We are convinced that their legislative powers directly impact all aspects of life in our societies, thus creating possibilities for not only furthering the processes of democracy and rule of law but also engendering opportunities for overall human development.

CARICOM member states are of the view that the practice of democracy should not only be perceived as an ideal within the context of governance but should also reflect our political, social, economic, and cultural particularities. In this context, creating an enduring partnership with our parliamentary representatives and enabling a sense of ownership of multilateral processes, such as the Summits process, will be critical to ensure that parliamentarians play an important role in achieving the objectives of the Summit. It will also enable them to remain involved and watchful in ensuring that governments respond to the needs, interests, and priorities of those being governed, especially regarding the developmental priorities of our countries and region.

Parliaments and parliamentarians can spur actions toward not only democratic governance practices but also integral development processes at the national, subregional, and regional levels. They can fulfill a critical role as a strategic partner in our quest for sustainable development and serve as agents of change.

Mr. Chair, we believe that networking among all stakeholders, at all levels, would also sensitize us to the political, developmental, and cultural contexts of our region. Furthermore, it would enable us to give new meaning to more fruitful and results-oriented North-South and South-South cooperation.

CARICOM member states are of the view that the theme of the Summit, "Connecting the Americas: Partners for Prosperity," reflects the spirit that we want to eventually achieve through the involvement of all stakeholders in our societies.

Mr. Chair, the key word embedded in the theme of the Summit is "partners." CARICOM member states are convinced that the developmental aspirations of our countries can only be achieved if all our strategic partners, both within and outside the countries, remain engaged and active and play their individual critical roles. Our parliamentary leaders are, undoubtedly, critical partners, and we thank them for their interest and for the leadership and dedication they will surely bring to make the commitments and aspirations of the Summits a reality for our people.

I thank you.

El PRESIDENTE: Merci à l'Ambassadrice de Suriname. Monsieur l'Ambassadeur du Guatemala, vous avez la parole.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUATEMALA: Muchísimas gracias, señor Presidente. Muy buenos días a los distinguidos panelistas, al señor Secretario General Adjunto.

En primer lugar, quisiera agradecer a usted, Representante Permanente de Haití, por los esfuerzos denodados que ha hecho por tener en este seno esta discusión, este diálogo con las ponencias que hemos escuchado porque creemos que este diálogo no solo contribuye a mejorar el conocimiento recíproco y a sensibilizarnos, por cierto, de las preocupaciones e intereses que nos motivan a actuar sino que, en esencia, creo yo, que nos llaman a actuar coaligadamente, especialmente con vista a las futuras generaciones porque son ellas las que heredarán lo que hagamos o dejemos de hacer.

En efecto, esta Organización, señor Presidente, fue fundada y predica sobre los principios de solidaridad y cooperación, entre otros. Y es que la solidaridad y la cooperación son esenciales y todos aquí lo han reconocido. Son esenciales para alcanzar la prosperidad como la seguridad. Estos principios son la base de nuestra responsabilidad común y compartida de cara al futuro. Y no solo en apoyo de objetivos nacionales, Presidente, sino particularmente en la búsqueda de un bien común americano. Es decir, un espacio favorable a todas las naciones, a todos los pueblos, a todas las etnias, a todas las culturas, a fin de alcanzar el pleno desarrollo de la persona humana y la realización de sus justas aspiraciones.

En tal sentido, no vamos a recordar lo que aquí sabiamente han dicho nuestros interlocutores en sus ponencias. Pero sí referimos a dos temas que salen de las mismas: democracia y seguridad.

En cuanto a la democracia pues no solo tenemos a la Carta constitutiva de la Organización, cuyo artículo 9 es meridianamente claro, sino el apoyo de esa expresión de un interés compartido que aquí nos une. Está la Carta Democrática Interamericana, precisamente, devenida de esas Cumbres de Presidentes, de Jefes de Estado del Hemisferio, como una aspiración mínima respecto del cual los sistemas políticos deben de estar ajustados.

Y aquí quiero traer una observación de la distinguida Presidenta del Parlamento de Suriname, la Honorable señora Simons-Geerlings, quien dijo que hay necesidad de mayor participación. En efecto, se está verificando cada vez más que el ciudadano está empoderado; acude no solo a las urnas sino acude a la auditoría social y política; acude a las consultas; acude a la representación que plenamente ejerce un pueblo muy consciente de su soberanía.

Y especialmente, hacía usted una reflexión sobre el tema del desarrollo sustentable o del medio ambiente, como mal decimos en español. Y aquí cabe que una democracia debe de actuar en el interés de todos; con atención a los más vulnerables. Y ese es un principio básico de la solidaridad y quiero subrayar ese concepto porque hemos perdido de vista que en este mundo cada vez más estrechamente interdependiente lo que hacemos en un lado afecta a los de otro lado. Y todos estamos en esta nave llamada planeta. Compartimos los océanos, compartimos los recursos naturales y compartimos el futuro. Y ese futuro no es un futuro infinito donde el agua y el aire y los recursos son infinitos. Por eso su planteamiento tiene cabida y hay que darle una expresión dentro de la forma que

el capitalismo –así llamado– usa, se sirve y reedita los recursos distribuyéndolos. Debemos ser cuidadosos y razonables, en la medida de las necesidades del bien común.

También sobre democracia, aparte de la participación ciudadana, mencionaba el distinguido Representante Engel, quien es un amigo ciertamente de esta Organización. el rol que tienen las elecciones y las misiones de observación electoral y otros elementos más que contiene la Carta Democrática, elementos *sine qua non* para que un sistema pueda ser calificado verdaderamente democrático. Y por eso le quiero agradecer yo a él el reto que nos ha lanzado cuando dijo que hay que cambiar de patrones de conducta, patrones usualmente pasivos o negligentes, respecto de cuando se desmantelan, amenazan o desvirtúan las instituciones que necesariamente califican y condicionan a un sistema político como democrático o no.

Finalmente, también quiero referirme a la seguridad. En efecto, este flagelo que azota a todos, llamado crimen organizado transnacional, pareciera que nos está carcomiendo de arriba a abajo y de abajo para arriba. La discusión que mi país ha iniciado sobre los parámetros y el contexto en que se desarrolla la lucha contra el narcotráfico es para abrir este diálogo, para sensibilizarnos que las expresiones del crimen organizado transnacional son apenas eso, unas expresiones. Pero las causas tienen que ser también tomadas en cuenta. Estas causas que estimulan, que promueven, son catalizadores del narcotráfico, el dinero y las armas. Sin esas dos variables estamos en una guerra que no va a acabar nunca ni que va a tener victoria posible. Lo reitero, si no tenemos esas dos variables presentes nuestros esfuerzos son vanos. Y las fuerzas del mal son muchas y más poderosas.

Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Merci à Monsieur l’Ambassadeur de Guatemala. La Délégation de Colombie vous avez la parole.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE COLOMBIA: Muchas gracias, señor Presidente.

En mi nombre, de mi Delegación, también queremos agradecer muy, muy especialmente, esta excelente iniciativa suya de poder contar no solamente con un panel de invitados de tan alto nivel, como el que nos acompaña en este momento sino la posibilidad de escuchar a Representantes tan significativos de nuestros poderes legislativos. Y eso es muy grato para esta Organización y, por supuesto, para mi país que lo valora muy especialmente.

Quería decir, como país sede de la Sexta Cumbre de las Américas, señor Presidente, y para los distinguidos invitados, que estamos listos para recibir, en primer lugar, al número de personas que va a estar en Cartagena acompañándonos en los aspectos logísticos. Y creemos estar casi listos en los aspectos temáticos. Y digo casi listos porque como usted muy bien lo mencionó, en este preciso instante en el piso de arriba, en el Salón de las Américas, se está adelantando el proceso de negociación que es propio de este tipo de actividades. Vamos a contar con los documentos que harán parte de los comentarios que nuestros Jefes de Estado y de Gobierno tengan a bien hacer en Cartagena y que seguramente estarán firmando como documento final de declaración y de mandatos.

Recordaba la distinguida Embajadora de Suriname el lema que adoptó el Gobierno de Colombia y que fue aceptado por todos los demás Estados Miembros, en cuanto a “Conectando las Américas: Socios para la prosperidad”, en una idea y visión que, considera el Presidente Santos, tiene

que ver y atiende las necesidades, intereses y deseos compartidos de toda la región. Y así ha sido hasta este momento.

El Presidente Santos fue muy claro y lo reiteraba la Canciller Holguín hace muy poco en una reunión que tuvimos en Cartagena, que tuviéramos documentos breves con mandatos precisos. Y, en ese sentido, que esos mandatos precisos fueran ejecutables, mensurables, medidos en el tiempo y, sobre todo, que sean financiables. Porque como decía la distinguida Presidenta del Parlamento de Suriname, si no contamos con la financiación difícilmente podemos llevar esas excelentes ideas a la práctica. Y esa es otra realidad. Y sobre esa base estamos trabajando los 34 equipos que hacemos parte de las negociaciones y que esperamos entregar a nuestros Jefes de Estado y de Gobierno.

En este sentido también quería resaltar dos cosas muy, muy breves. Simultáneamente con el evento más importante que es, por supuesto, la reunión de los Jefes de Estado y de Gobierno hay otras dos actividades que se van a llevar a cabo. Una, esencial, que es un encuentro de actores sociales que va a reunir a cerca de mil doscientas personas de distintos estamentos, en los cuales hay representada sociedad civil, jóvenes emprendedores, los muy importantes pueblos indígenas y, por supuesto, también los trabajadores.

De otro lado, el sector privado en Colombia, conjuntamente con el Banco Interamericano de Desarrollo, va a tener un importante evento con 300 empresarios del más alto nivel quienes también van a estar en Cartagena. Es decir, que el concepto de una Cumbre incluyente para todos los actores está, creo yo, cumplido. Ahora esperamos que las deliberaciones, debates y recomendaciones, por supuesto, sean de interés para todos.

Solamente resta, por supuesto, desear desde ya una cálida bienvenida a una de las ciudades más hermosas que hay en el Hemisferio, que es Cartagena de Indias, con ese ambiente Caribe, y deseoso de recibir a todos nuestros visitantes.

Gracias, Presidente.

El PRESIDENTE: Merci à la Délégation de Colombie. La parole est à l'Ambassadeur du Venezuela.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE VENEZUELA: Gracias, señor Presidente, por su interesante iniciativa de traer Parlamentarios que por su cultura pueden animarnos a nosotros a participar en debates al estilo parlamentario y no al discreto y respetuoso planteamientos de algunos Embajadores en el punto del tema diplomático.

En particular, quiero agradecer a la Embajadora Carmen Lomellin por su respetuoso y sereno discurso de esta mañana.

Gracias a la Honorable Jennifer Simons-Geerlings por su participación acá. Nuestras relaciones con Suriname son excelentes. Es una relación de cooperación inspirada por un sentimiento y una convicción de solidaridad.

Al Honorable Juan Orlando Hernández, representante del área parlamentaria de la democracia hondureña, le digo que con mucho gusto hemos recibido acá a Honduras y recibimos a los representantes democráticos de Honduras. Además, con mucho orgullo quiero decir algo que

compartimos Colombia y Venezuela y fue una iniciativa diplomática que fue un aporte decisivo a la paz y la reconciliación en Honduras; allá donde instituciones, gobiernos y personalidades habían fracasado.

De Canadá, el señor Hoback. Bueno, mis saludos. Algo de su país conozco porque he tenido el privilegio como diplomático de servir dos veces en Canadá. Y usted mencionó un personaje muy curioso, John Diefenbaker. Un conservador a la antigua, de cuando los conservadores tenían sensibilidad social. Y él es uno de los grandes responsables del desarrollo de los servicios de salud y de la extensión de esos servicios a toda Canadá. Tomando además como ejemplo el ejemplo de Tommy Douglas que fue Primer Ministro de Saskatchewan, si mal no recuerdo, y con su visión socialista pues estableció un sistema de salud para el servicios de todos. Y de ese servicio de salud pues queda mucho. Hoy día se debaten mucho los temas de salud y Venezuela es uno de los países agredidos por estar tratando de poner orden en el sistema de salud también.

Levanten las manos aquellos cuyos países o gobiernos no hayan sido invadidos, derrotados o desestabilizados, cuando no calumniados o aislados por los sucesivos Gobiernos de los Estados Unidos de América. Por supuesto, es una broma porque si tuviesen que levantar las manos un bosque de brazos no nos permitiría ver no solo al Presidente del Consejo Permanente sino a los distinguidos invitados, incluyendo a nuestro amigo Eliot Engel.

El señor Engel tiene algo en común con el sector más conservador de la jerarquía católica venezolana, a pesar de que sus convicciones religiosas son diferentes a las del Papa Benedicto XVI, hoy en Cuba, y de la mayoría de nuestra población en Venezuela. Pero lo que tiene en común es que renunciaron al papel de servir de puente entre el Gobierno de Venezuela y la jerarquía católica, en el caso venezolano, y el Gobierno de Venezuela y el Gobierno de los Estados Unidos. Es una persona que ayudó mucho a mejorar y mantener abiertos canales de comunicación con Venezuela.

Pero yo lo entiendo. Es un hombre fuerte y hasta me atrevería a decir que resistió la presión del *lobby* israelita después de la ruptura de relaciones diplomáticas de Venezuela con Israel, con motivo del genocidio que se ha cometido en Gaza. Pero después de esa presión del *lobby* israelita tuvo una mayor, con una combinación explosiva insoportable que es la señora Ileana Ross-Letinin, quien representa a la vez el *lobby* israelita de los Estados Unidos y el *lobby* cubano del Estado de la Florida.

Por eso el señor Engels ha venido acá, yo diría que en una nota discordante, a dedicarle buena parte de su intervención al caso venezolano, a atacar a la democracia venezolana. Pero debo agradecerle la atención, el interés y la importancia que nos ha dado un personaje parlamentario tan importante como el señor Engel. Y bueno, todos estos temas podrían debatirlo.

Por ejemplo, con motivo de la Cumbre podríamos hablar sobre un tema importante y muy delicado que podría abrir el paso para sacar del aislamiento a un país muy importante que se encuentra progresivamente aislado de la comunidad internacional. Por supuesto, me refiero a los Estados Unidos de América. En el plano internacional, creo que 185 países han respaldado las mociones en contra del bloqueo de Cuba, incluyendo algunos de los países más conservadores, incluyendo a todos los Representantes presentes acá, menos uno. Y que demuestran que ese aislamiento va creciendo, y en el plano interamericano igual. Así que una Cumbre puede servir para entrar a discutir este problema.

Pero volviendo al tema religioso, que me hace pensar en términos píos, pensar en píos e impíos, y a veces no sentimos que el impío expía, aunque esta sería una magnífica ocasión para hablar de eso. El señor Engel nos ha dado unas lecciones sobre democracia internacional y en casa. Para no entrar en historias largas a partir de 1846, podríamos hablar de algo que la prensa, inclusive la Relatoría de la Libertad de Expresión, ignoró como fue el caso Sargento Bradley Manning, quien aparentemente tuvo algo que ver con la difusión de un video donde se presentó un video censurado por la dictadura mediática, o bloqueado, donde se cometió una masacre contra unos civiles, incluyendo el fotógrafo de la Agencia Reuters en Irak.

Nos da un discurso muy pío, pero no nos habla de un caso muy interesante desde el punto de vista del derecho internacional y del derecho nacional que es como no solo la legalización sino la legitimación de la tortura y de la existencia de campos de concentración en nuestro continente.

Se preocupa mucho por la democracia venezolana. Hemos tenido quince elecciones. Es el país que más elecciones hace en el Continente. Hemos ganado 14, hemos perdido una, estrechamente, pero se reconoció la derrota en su momento. Es un país con una extrema libertad de expresión. Bastaría a los que no vayan a Venezuela meterse en internet y conectarse con las televisoras o ver los diarios de Venezuela para darse cuenta que la mayoría de los diarios están vinculados a la oposición y, por supuesto, la dictadura mediática que es parte de la nueva dictadura – la dictadura mediática, la dictadura financiera que representa el 1%, la dictadura financiera que además derroca gobiernos. En Europa hemos visto algunos casos cómo los financieros responsables de las crisis económicas han llegado a posiciones de poder muy importante.

Pero sí hay algo que me preocupa mucho y casi que me atemoriza. Y es el ofrecimiento del señor Engel de enviar una representación robusta a mi país. Los Estados Unidos no son exportadores de café. Entonces pienso que la palabra robusta no tiene nada que ver con el café. Y si se trata de una presencia robusta de países como los Estados Unidos, dada la tradición de invasión, por ejemplo, Haití hoy ayudado pero dos veces invadido. Sin hablar de otros detallitos, con Presidentes democráticos derrocados, con la Presidencia de los Estados Unidos. Pero no hay nada más robusto que un infante de Marina de los Estados Unidos. Y la verdad, eso a mí me preocupa y voy a proceder de inmediato a alertar a nuestro Ministro de la Defensa para que nuestros modestísimos elementos de alerta sean activados para atender cualquier intención de enviar representaciones robustas.

Podríamos hablar muchas cosas, pero no era la intención. Así como él analiza mi país, yo podría hablar del suyo. Yo podría hablar de la independencia de los poderes en un país donde los magistrados se dividen entre palomas y halcones y el Presidente de los Estados Unidos presenta los candidatos; nadie más puede presentarlos. En Venezuela se hace de una manera más democrática y la elección de magistrados se realiza en medio de feroces y a veces pintorescos debates parlamentarios.

Si le preocupa la cuestión electoral, yo le confieso que estamos dispuestos a ofrecerle algún asesoramiento. En Venezuela, como en la mayoría de los países del mundo, el que saca más votos es electo. Al contrario, donde su país, desafortunadamente, el señor Al Gore no pudo llegar a la presidencia de los Estados Unidos por detalles que todos conocemos y donde además el resultado electoral tardó más de un mes en precisarse y donde una Corte Suprema de Justicia, con mayoría de halcones, votó a favor del candidato que había llegado en segundo lugar.

A mí personalmente me desagrada hablar de estas cosas porque, como diplomático, hasta por formación profesional no estoy acostumbrado a hablar de los temas internos de otros países. Vean

ustedes las elecciones primarias que se hacen en un partido. Qué curiosa democracia. Pero esas son las reglas del juego que uno debe respetar. En algunos estados votan solo los militantes más activos del partido. O sea que no vota la población cuando se abre. En otros, la población puede votar todos los que hayan hecho algún tipo de adherencia. Entonces son cientos de miles de votantes y con representación proporcional. En otros estados, el ganador se lo lleva todo.

Son imperfecciones de la democracia pero solo corresponde a los ciudadanos del país sin que nadie tenga derecho a intervenir y opinar, salvo que elementos de irrespeto y de provocación sean traídos. Pero imaginemos que esto es el Parlamento inglés y yo debo agradecerle al señor Engel, quien hablando por el 1%, como dicen sus propios conciudadanos, arremete contra la democracia venezolana porque algunos en su país no aceptan democracias disidentes. Y hacen todo lo posible, como lo han hecho y como lo hacen día tras día, lo posible por desestabilizar. Y la desestabilización se corresponde perfectamente con una tradición ...

El PRESIDENTE: Ambassadeur, je voudrais attirer votre attention que vous avez déjà dépassé les 15 minutes. On vous donne deux minutes pour conclure.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE VENEZUELA: Muchas gracias, señor Presidente. Ya voy a terminar.

Le iba a decir que lamentablemente, bueno, usted es un hombre educado. Entonces no le pidió lo mismo al señor Hoback que habló durante 16 minutos y 58 segundos. Se lo puedo vender como 17 minutos.

En todo caso, se repite la misma historia. Aquí los Representantes de los Estados soberanos tienen limitaciones de tiempo, que representantes oficiales o del sector privado, invitados acá, . . .

El PRESIDENTE: Monsieur l'Ambassadeur...

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE VENEZUELA: Perdón señor Presidente, me queda minuto y medio. Usted me dio dos minutos. Así que le ruego atenderme, con el respeto que a usted lo caracteriza, en las relaciones entre diplomáticos.

Entonces quería decir eso. Y finalmente para no entrar en más detalles, nosotros estamos en este momento en una confrontación política con un país adicto a la guerra y secuestrado por la política exterior de otro país adicto a la guerra. Así que gracias, señor Presidente, por la oportunidad de extenderme y gracias al señor Engel por la oportunidad que me ha ofrecido para expresarme en este debate democrático que seguramente él apreciará.

Gracias.

El PRESIDENTE: Merci Monsieur l'Ambassadeur du Venezuela. Avant de passer la parole à la République Dominicaine, je vais rappeler que j'avais souligné premièrement dans l'invitation qui a été lancée à tout le monde que les délégations auront 7 minutes pour réagir. Compte tenu du fait que l'un des principes pour intervenant à citer le nom de quelques pays, j'ai accordé à ceux-ci la possibilité de parler environ 15 minutes. C'est la raison pour laquelle à 15 minutes, je vous ai demandé de prendre deux minutes pour conclure.

Maintenant je vais passer la parole à l'Ambassadeur de la République Dominicaine.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA REPÚBLICA DOMINICANA: Muchas gracias, Presidente.

En primer lugar para extenderle unas felicitaciones por este evento en el que hemos tenido la oportunidad de escuchar a estos honorables y distinguidos Representantes de Congresos y Parlamentos, algo que para los Embajadores Representantes Permanentes y Observadores es algo que marca un hito aquí en la historia de la OEA.

Quisiera independientemente de las felicitaciones a cada uno de los expositores que nos han ilustrado con su discurso, muy especialmente felicitar a Juan Orlando Hernández, vocero del Congreso de Honduras, como a los distinguidos miembros del Congreso que lo acompañan, por la exposición que se nos ha hecho en el día de hoy, tratando un punto que, como lo decía en la prensa de hoy el Subsecretario General de las Naciones Unidas en una visita a América Latina, en las encuestas que se están realizando en la región ya no hay preocupación por el empleo y otros temas, de acuerdo a las últimas encuestas, sino por la seguridad. Y cuando digo que hay que felicitar al vocero del Congreso de Honduras es porque nos ha traído una información que creo que tiene una relevancia extraordinaria. Y es que los partidos políticos de su país actúan de conjunto y unitariamente en materia del tema de la seguridad.

Creo que en esa presentación que él ha hecho, que es válida para muchos de nuestros países, el hecho de que un vocero de un Congreso diga que cuando el hijo de una familia sale de su casa ya no sabe si va a regresar es suficientemente descriptivo del reto que tenemos en la región en materia de seguridad. Pero es válido y de ahí la importancia de esta exposición, de que la carga sobre los temas de seguridad no recaiga solo sobre los gobiernos centrales o gobiernos federales o las autoridades que tienen que lidiar con estos temas a nivel de seguridad, policía y hoy fuerzas armadas; porque en algunos países ya la policía nacional ha quedado desbordada y son el ejército o la marina quienes están enfrentando ese reto.

Que en un parlamento o congreso de América Latina este sea un tema que ha provocado la unidad de los partidos políticos representados en un Congreso. Yo quiero felicitar aquí cálidamente al vocero del Congreso de Honduras, a los congresistas y parlamentarios que lo acompañan porque revela, como lo decía él, en un país que tiene trece fronteras, y los países que tenemos como pilar principal de nuestras economías el sector turismo sabemos el impacto que puede tener esta situación en materia de seguridad ciudadana.

Por eso lo felicitamos y les pedimos a la Presidencia y a la Secretaría General de la OEA que distribuyan y circulen su discurso acompañado de las otras exposiciones a todas y cada una de las Representaciones Permanentes aquí presentes porque algunas de las leyes que él mencionó pueden servir de modelo para nuestros países.

Muchas gracias, Presidente.

EL PRESIDENTE: Merci à l'Ambassadeur de la République dominicaine. La parole est à la Délégation de Nicaragua.

EL REPRESENTANTE ALTERNO DE NICARAGUA: Muchas gracias, señor Presidente.

En primer término permítame, en nombre de mi Delegación, agradecer la organización de este evento de especial importancia y, sobre todo, reconocer la presencia de las distinguidas personalidades que nos visitan, de la señora Jennifer Simons-Geerlings; del honorable Juan Orlando Hernández, Presidente del Congreso de Honduras; igualmente, Mr. Randy Hoback, del Parlamento canadiense; y el Representante Eliot Engel, miembro de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos.

Señor Presidente, hemos escuchado las diversas intervenciones hechas por los distinguidos invitados en las que se han abordado aspectos sustanciales de la agenda interamericana. Hemos escuchado enfoques y preocupaciones sobre el tema de la democracia.

Actualmente en las Américas la democracia ha dado pasos sustantivos, sobre todo en cuanto a enfoque. Ya no solo hablamos de la democracia representativa. Hablamos de la democracia participativa, tal como lo mencionara la Congresista Jennifer Simons. Es decir, en que la población tiene algo que decir; es tomada en cuenta y obviamente las políticas públicas cuentan con un mayor apoyo y solidez. Eso también es un elemento que viene a contribuir a reforzar el elemento democrático en nuestros países.

También, cuando hablamos de democracia estamos hablando del respeto a la soberanía de los Estados, del derecho a la autodeterminación, del derecho a ser diferente. Sin que ello implique la censura, como hemos visto el día de hoy, por parte de algún invitado especial en contra de países, porque simplemente no le gusta el sistema político. Entonces ¿qué tipo de democracia se pregona? Si no acepta, al contrario, me pregunto realmente qué tipo de democracia es la que se quiere pregonar.

Existe el dicho que dice obviamente “cuando tienes casa con vitrina de vidrio, evita tirarle piedra a los vecinos.” Y eso obviamente tiene una validez *erga omnes*.

Agradecemos obviamente, y hemos escuchado el discurso de la Embajadora Lomellin, un discurso muy centrado y muy positivo, sobre todo las iniciativas económicas que en su momento el Presidente Obama mencionaba, sobre todo las iniciativas económicas para Centroamérica. Obviamente esperamos el incremento de las mismas, el incremento de la cooperación. Es decir, hay que dar pasos más sustantivos encaminados a reforzar esa línea de acción para permitirles a las economías centroamericanas de una manera más efectiva luchar contra el flagelo de la narcoactividad y obviamente el crimen organizado internacional.

Señor Presidente, cuando escuchaba al distinguido Representante Eliot Engel hablar de la robustez, refiriéndose a temas electorales, me traía ingratos recuerdos en el caso de Nicaragua. No quise yo levantar la mano automáticamente cuando el Embajador de Venezuela mencionó, en forma de broma, que levantarán los países que habían sido invadidos. Es decir automáticamente en el subconsciente hizo que mi mano se moviera, pero la retuve. Pero sí, Nicaragua recuerda las robustas intervenciones militares que tuvimos. Tuvimos robustas intervenciones en 1909, en 1912; tuvimos una de las últimas robustas intervenciones en 1924.

A guisa de ejemplo y a la sazón, como para recordar, durante una de esas elecciones que sostuvimos, ustedes no se pueden imaginar quién fue el que las vigiló y dirigió. Fue el Coronel McCoy, que era el jefe de las tropas de intervención norteamericana en nuestro país. Entonces esa es una ingrata historia que tenemos nosotros de recuerdo relacionado con el tema de la observación electoral. Pero bueno, diríamos que eso es parte de la historia. Pero a veces hay determinados

representantes que insisten en recordar esa historia y volver a los tiempos antiguos. Pero, bueno, allá los que quieran vivir en el pasado.

Igualmente, queremos reconocer el interés del señor Engel en haber reconocido nuestras elecciones. Obviamente nuestras elecciones fueron justas y democráticas, no obstante los problemas que hayamos enfrentado; no obstante las conspiraciones que se realizaron contra el proceso electoral nicaragüense, la campaña de desprestigio mediático que se desarrolló en contra de nuestro proceso.

El profundizar la democracia en el Hemisferio pasa precisamente por el establecimiento de las relaciones de solidaridad y cooperación, y que obviamente la OEA, como un foro de diálogo y negociación, está llamada a realizar. No a utilizar este foro para desestabilizar desde acá a otros Estados. Pasa por el cese de acciones desestabilizadoras en contra de los Estados y, a la vez, evitar promover golpes de Estado en el Hemisferio. Si realmente se quiere contribuir con la democracia y afianzar la democracia en el Hemisferio se tiene que evitar eso. Si alguno de nuestros amigos en el Hemisferio tiene ese tipo de malas costumbres, se tienen que quitar esas malas costumbres.

Entonces, desafíos existen. Todos los países de las Américas enfrentan desafíos, desde la libertad de expresión, contra el problema de la discriminación racial, el racismo, contra la exclusión de grandes capas de la sociedad, la exclusión de los pueblos indígenas, de los grupos afrodescendientes. Todavía la falta de igualdad de género, en los temas de las mujeres.

Y hablando de ese tema, en el caso de Nicaragua, nosotros tenemos una fuerte presencia parlamentaria de mujeres en nuestro país. A nivel internacional somos el noveno país que contamos con una mayor presencia femenina en nuestro cuerpo legislativo. Y, obviamente, esta presencia de parlamentarias mujeres va a sostener y defender posiciones de género que vienen a lograr un mayor equilibrio y un mayor balance en nuestra sociedad, en la sociedad nicaragüense.

Entonces, señor Presidente, los retos y desafíos tienen que ser comunes y tienen que ser fundamentalmente enfocados hacia el fortalecimiento de las relaciones de amistad, cooperación y de respeto. No faltará uno que otro Estado que se preste a las pretensiones de aquellos países que quieren realmente dividirnos. Desde este foro, no de foros de afuera, sino desde este foro va a haber países siempre que se van a prestar al jueguito de querer estar participando en campañitas conspirativas en contra de otros Estados. Allá ellos.

Nicaragua trabaja por el fortalecimiento de las relaciones de amistad, cooperación, solidaridad con todos los Estados del Hemisferio.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Merci à la Délégation du Nicaragua. L'Ambassadeur du Panama vous avez la parole.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Muchas gracias, señor Presidente; distinguidos invitados.

Su iniciativa, la cual conversó conmigo y fuimos los primeros en anunciarla aquí, ha sido muy exitosa y aplaudimos el esfuerzo que ha tenido que hacer porque según tenemos entendido no ha

habido el apoyo requerido de las autoridades de la Organización. Por eso la felicitación es doble por ese esfuerzo.

El intercambio creo que ha sido fructificante. La voz de los pueblos, y lo digo por experiencia propia que estuve dos términos como parlamentario panameño, se escucha mejor y más sinceramente a través de sus representantes en los respectivos parlamentos. No sé si algún diplomático que haya hablado también lo hace en su condición doble de representante parlamentario de su país.

Sin embargo, sí tengo algo que decir. Creo que no debemos vivir del pasado, como aquí se ha dicho. Creo que debemos vivir de las nuevas relaciones que cada día emergen con más fuerzas y es en el respeto de cada uno hacia el otro. Y este foro así lo representa; países muy pequeños en población tienen el mismo voto y la misma voz que países muy grandes.

Los derechos humanos y su cumplimiento no tienen fronteras, no tienen límites. No podemos regresar a las épocas de las cavernas. Aquí y en muchos foros se han establecido límites a los países. Aquí se estableció un límite a los Estados Unidos, en la Organización de los Estados Americanos, con apoyo de mandatarios como Michael Manley, de Jamaica; Daniel Oduber, de Costa Rica; Carlos Andrés Pérez, que en paz descansa, de Venezuela; y muchos otros; Alfonso López Michelsen, de Colombia; cuando se le dijo a los Estados Unidos: tienen que negociar un tratado con la República de Panamá. Y fue en este recinto, en el Hall de Las Américas, donde se firmó el tratado de 1977. Y ese fue un límite que América Latina, la voz se alzó para ayudar a Panamá. Porque hay que tener límites.

Y por eso hubo límites que obligaron y gracias a Dios que lo hizo, al Gobierno del Ecuador a echar para atrás una sentencia que a todas luces resultaba ajena al respeto de los derechos de la libertad de expresión de su pueblo. Y enhorabuena que eso ocurrió.

No podemos impedir que aquí se nos critique, se nos cuestione. Imagínense lo que ocurriría si, y cuál sería la reacción de algunos, si mañana el Presidente Obama decide irse atender a Canadá alguna dolencia que tenga y le pide al Gobierno canadiense que lo interne en un lugar donde nadie puede reportar lo que ocurre. ¿Se imaginarían cuál sería la reacción del pueblo norteamericano; o cuál sería la reacción de nosotros que vivimos diciendo que queremos libertad y que hay dictadura mediática y todo lo demás? Verdaderamente creo que las cosas serían diferentes.

O que mañana en una cadena de televisión el Presidente Obama diga, cómo el juez federal en Alabama liberó a un amigo mío o a un enemigo mío. Yo le pido a esa juez de Alabama que le den 30 años de cárcel y al día siguiente van y detienen a esa juez y le violan todos sus derechos procesales porque el Presidente Obama así lo dijo. ¡Imagínense la reacción mundial que habría frente a eso!

Pero nada más vemos las partes malas de los Estados Unidos. Yo no vengo aquí a defenderlos porque ellos saben cómo defenderse. Aquí no se puede hacer lo que se hace impunemente al interno de cada uno de nuestros países, e incluyo el mío.

Nosotros los parlamentarios, y me refiero a los que aquí han hablado –y yo los felicito por su valentía– no representan a los gobiernos, representan a sus pueblos. Son electos por el pueblo directamente y no tienen que guardar las formalidades que a veces nosotros tenemos que respetar aquí como diplomáticos. Por eso su voz debe ser escuchada y yo felicito al Presidente del Consejo

Permanente por esta iniciativa, como bien dijera aquí uno de los colegas, el colega de República Dominicana, que eso es la primera vez que esto ocurre.

Yo felicito al Represente Eliot Engel por su sinceridad porque hay que destacar las ventajas de nuestro ordenamiento interamericano. Pero también hay que destacar las falencias que son de todos; inclusive de mi país. Y esos son esos límites que todos nos debemos poner. Por eso estamos aquí. No para encubrir lo mal que hacemos sino para resaltar lo bien que hacemos, pero también para poner esos límites. Porque aquí representamos a las Américas, a todos los habitantes de nuestro continente.

Yo felicito al Presidente del Congreso de Honduras, Juan Orlando Hernández, por su valentía de hablar tan de frente como lo hizo frente al reto de la violencia y el apoyo que en esas medidas parlamentarias que se han tomado cuenta con todos los partidos de su parlamento. No fue fácil entrar a Honduras otra vez a este foro. Precisamente por eso que todo lo ven mal en los ojos de los demás pero no ven la viga que tienen en sus ojos. Pero gracias a Dios que ya están aquí. Pero fue difícil, fue muy difícil. No se imaginan las noches que nos pasamos aquí. Lo felicito por esa valentía.

Felicito al Parlamentario canadiense Randy Hoback por enseñarnos aquí esa cara que Canadá quiere proyectar a las Américas. Una cara de amistad, una cara de hermandad, de interés a unir esfuerzos en cada uno de nuestros pueblos.

Felicito a la Presidenta de la Asamblea Nacional de Suriname, Jennifer Simons-Geerlings, porque su presencia aquí demuestra que las mujeres tienen un rol muy importante que jugar en nuestro continente y eso es importante. Y del interés de su país de promover la democracia, como bien dijera el Embajador de Guatemala, participativa. Ya que la democracia no es ir a votar cada cuatro, cinco, seis años ni que haya 15, 20 o 30 elecciones durante un mandato. La democracia va mucho más allá que lo que es el ir a una elección o hacer elecciones repetitivas a cada rato. La democracia es vivirla, darle participación al pueblo permanentemente, respetar sus derechos.

Yo insto a la Organización a repetir este interesante experimento y nuevamente felicito a los participantes, sobre todo al Presidente del Consejo Permanente, también en su oportunidad parlamentario como este servidor.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Un grand merci à l'Ambassadeur du Panama. J'espère pour conclure, il y a la Délégation haïtienne qui souhaite prendre la parole.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE HAITÍ: Merci Monsieur le Président.

Monsieur le Président, distingués invités des différents Parlements de notre continent, je voudrais tout d'abord, au nom de la Mission haïtienne, présenter nos plus vives félicitations au Représentant, à notre Représentant, l'Ambassadeur Duly Brutus pour avoir si bien présenté et aussi mettre en valeur cette initiative qu'il a voulu si longtemps concrétiser de voir réunir ici à Washington au sein de notre Organisation, les différents Parlements de notre continent.

Je suis particulièrement ému de voir réaliser cette initiative, qui au départ, nous avons pensé, en dépit des difficultés, n'allait pas pouvoir avoir lieu. Mais l'insistance, votre insistance, Monsieur

le Président, nous sommes arrivés aujourd'hui à réunir ici dans cette enceinte les différents distingués invités des différents Parlements.

Cette occasion nous a donné l'opportunité d'écouter des interventions riches et aussi passionnées des différents Etats membres et ceci renforce l'engagement de l'Organisation de travailler pour le renforcement de la démocratie, promouvoir un dialogue franc entre les différents états, les différents acteurs et aussi ouvrir ce débat démocratique où chacun, dans le respect mutuel, pourra exprimer et présenter ses opinions, sa vision au nom de son pays.

Monsieur le Président, au nom de la Mission haïtienne, je voulais remercier tous les principaux acteurs qui ont rendu possible ce moment; notamment, le Secrétaire général et le Secrétaire général adjoint pour nous avoir accompagnés jusqu'aujourd'hui.

Et nous voulons aussi remercier les distingués invités qui ont bien voulu faire le déplacement pour venir jusqu'ici à Washington et présenter leur vision de cette région et nous voir, comme vous avez si bien dit, Monsieur le Président, pérenniser cette initiative dans le cadre même de cette tradition démocratique de notre Organisation.

Pérenniser cette initiative signifie de voir préalablement avant chaque Sommet des Amériques, donner, ouvrir un forum aux Parlementaires, au pouvoir législatif, interlocuteurs directs d'un peuple, de nos peuples pour qu'ils puissent contribuer à ce débat démocratique que très souvent les Chefs d'Etat et de Gouvernements vont discuter, vont négocier. Mais finalement, il va revenir aux parlementaires de voter, de ratifier les accords bilatéraux, multilatéraux et dans ce cas, il faut qu'ils contribuent, qu'ils expriment leur volonté, leur vision. Ainsi, ces rapports contribueront au renforcement de notre Organisation, à la mission de notre Organisation, qui est de défendre les valeurs démocratiques que nous aspirons tous à renforcer dans chacun de leurs états.

Monsieur le Président, une fois de plus, au nom de la Mission haïtienne, toutes mes félicitations et je veux croire que vos souhaits seront retenus par les organisateurs et que cette initiative sera toujours, fera partie des activités de notre Organisation.

Merci.

El PRESIDENTE: Merci Monsieur le Représentant d'Haïti. Je pense que cela a été un débat passionnant et je suis certain que beaucoup de nos parlementaires qui sont là, ainsi que les ambassadeurs, auraient aimé continuer ce débat ce matin. Malheureusement beaucoup de nos parlementaires aussi doivent se précipiter à l'aéroport pour prendre un avion pour retourner dans leur pays. Et comme, personnellement, je n'aime pas parler pour parler, je pense que l'essentiel a déjà été dit par le Représentant d'Haïti, à savoir c'était pour nous une initiative importante qu'on a prise.

On veut remercier tous ceux qui nous ont apporté leur support dans le cadre de l'Organisation de cette rencontre de ce matin et j'invite tout simplement le Conseil Permanent à prendre bonne note des exposés des invités spéciaux et des représentants en relation avec les enjeux et les problèmes qu'affrontent les peuples de la région ainsi qu'avec les décisions qui seront prises dans le cadre des préparatifs du Sommet des Amériques programmé pour le mois d'avril prochain.

Il en est ainsi décidé.

En conclusion, je tiens une fois de plus à exprimer mes sincères remerciements à l'Honorable Juan Orlando Hernandez, à l'Honorable Jennifer Simons-Geerlings, à l'Honorable Randy Hoback et à l'Honorable Eliot Engel qui ont accepté mon invitation à partager cette journée avec les Membres du Conseil permanent.

La séance extraordinaire du Conseil est arrivée à sa fin. La séance est levée.

ISBN 978-0-8270-5922-1